

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded • AVB uitgesluit)
Local **80c** Plaaslik
Other countries R1,10 Buitelands
Post free • Posvry

Regulation Gazette
Regulasiekoerant

No. 4687

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 311

PRETORIA, 3

MAY
MEI 1991

No. 13193

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 931

3 May 1991

CORRECTION NOTICE

ANIMAL DISEASES ACT, 1984
(ACT No. 35 OF 1984)

ANIMAL DISEASES REGULATIONS.— AMENDMENT

The Schedule to Government Notice No. R. 394 of 1 March 1991, published in *Government Gazette* No. 13038 of the said date is hereby corrected—

(a) by the substitution in Table 2 of the said regulations, for the expression "Bovine malignant catharr" of the expression "Bovine malignant catharr (Snotsiekte)"; and

(b) by the insertion of the following directive in columns 5 and 6 opposite the controlled animal disease "Bovine malignant catharr (Snotsiekte)":

"Blue or black wildebeest which occur on land which is not registered in terms of regulation 20A shall when such blue or black wildebeest are found by an officer or authorised person on such land or if the presence of such blue or black wildebeest is reported by the responsible person in accordance with regulation 19 (3), be removed or destroyed by the responsible person concerned within the period and in the manner determined in an order by the responsible State Veterinarian.".

No. R. 948

3 May 1991

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

EGG SCHEME.—PROPOSED AMENDMENT

It is hereby notified for general information that the Minister of Agriculture has under section 9 (1), as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), after consultation with the National Marketing Council, provisionally approved the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the Egg Scheme published by Proclamation No. R. 64 of 1963, as amended.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 931

3 Mei 1991

VERBETERINGSKENNISGEWING

WET OP DIERESIEKTES, 1984
(WET NO. 35 VAN 1984)

DIERESIEKTEREGULASIES.—WYSIGING

Die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 394 van 1 Maart 1991, gepubliseer in *Staatskoerant* No. 13038 van vermelde datum word hiermee verbeter deur in Tabel 2 van die Engelse weergawe van vermelde Regulasies—

(a) die uitdrukking "Bovine malignant catharr" in kolom 1, deur die uitdrukking "Bovine malignant catharr (Sotsiekte)" te vervang; en

(b) die volgende omskrywing in kolomme 5 en 6 teenoor die beheerde dieresiekte "Bovine malignant catharr (Sotsiekte)" in te voeg:

"Blue or black wildebeest which occur on land which is not registered in terms of regulation 20A shall when such blue or black wildebeest are found by an officer or authorised person on such land or if the presence of such blue or black wildebeest is reported by the responsible person in accordance with regulation 19 (3), be removed or destroyed by the responsible person concerned within the period and in the manner determined in an order by the responsible State Veterinarian.".

No. R. 948

3 Mei 1991

BEMARKINGSWET, 1968
(WET NO. 59 VAN 1968)

EIERSKEMA.—VOORGESTELDE WYSIGING

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Landbou kragtens artikel 9 (1), soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae uiteengesit, van die Eierskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 64 van 1963, soos gewysig, na oorlegpleging met die Nasionale Bemaringsraad, voorlopig goedgekeur het.

The purpose of the proposed amendment is to enable the Egg Board to purchase, treat, grade, pack, store, process, adapt for sale, insure, advertise, transport and sell egg pulp.

Persons having an interest in the egg industry are hereby in terms of section 9 (2) (b) of the said Act invited to lodge any objections to or representations concerning the said proposed amendment in writing to the Director-General, Department of Agriculture, Dirk Uys Building, Hamilton Street, Arcadia, Pretoria, 0083, or Private Bag X250, Pretoria, 0001, within four weeks from the date of publication of this notice.

H. S. HATTINGH,
Director-General: Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Scheme" means the Egg Scheme published by Proclamation No. R. 64 of 1963, as amended.

Amendment of section 2 of the Scheme

2. Section 2 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"2. (1) this scheme shall be known as the Egg Scheme and shall relate to eggs and egg pulp."

Amendment of section 15 of the Scheme

3. Section 15 of the Scheme is hereby amended by the substitution for paragraphs (k), (l) and (m) of the following paragraphs:

"(k) at such a price or on such a basis as the Minister may approve, to buy eggs and egg pulp;

(l) to treat in such manner as it may deem fit, grade, pack, store, process, adapt for sale, insure, advertise or transport any eggs and egg pulp which it has bought;

(m) to sell, whether in its original form or processed wholly or in part, eggs and egg pulp which it has bought, at such a price or on such a bases as the Minister may approve, or to withhold any part thereof from the market;".

No. R. 949

3 May 1991

MARKETING ACT, 1968
(ACT NO. 59 OF 1968)

CITRUS SCHEME.—AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby—

(a) publish the amendment set out in the Schedule, of the Citrus Scheme published by Proclamation No. R. 2 of 1979, as amended; and

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication thereof.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

Die voorgestelde wysiging het ten doel om die Eieraad in staat te stel om eierpap te koop, behandel, gradeer, verpak, op te berg, verwerk, vir verkoop geskik te maak, verseker, adverteer, vervoer en verkoop.

Persones wat belang het by die eierbedryf word hierby ingevolge artikel 9 (2) (b) van genoemde Wet uitgenooi om binne vier weke vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing enige besware teen of vertoë aangaande vermelde voorgestelde wysiging skriftelik by die Direkteur-generaal, Departement van Landbou, Dirk Uysgebou, Hamiltonstraat, Arcadia, Pretoria, 0083, of Privaatsak X250, Pretoria, 0001, in te dien.

H. S. HATTINGH,
Direkteur-generaal: Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Skema" die Eierskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 64 van 1963, soos gewysig.

Wysiging van artikel 2 van die Skema

2. Artikel 2 van die Skema word hiermee gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"2. (1) Hierdie skema heet die Eierskema en het betrekking op eiers en eierpap."

Wysiging van artikel 15 van die Skema

3. Artikel 15 van die Skema word hiermee gewysig deur paragrawe (k), (l) en (m) deur die volgende paragrawe te vervang:

"(k) teen die prys of op die grondslag wat die Minister goedkeur, eiers en eierpap te koop;

(l) enige eiers en eierpap wat hy gekoop het, te behandel soos hy goedvind, dit te gradeer, te verpak, op te berg, te verwerk, vir verkoop geskik te maak, te verseker, te adverteer of te vervoer;

(m) eiers en eierpap wat hy gekoop het, teen die prys of op die grondslag wat die Minister goedkeur, te verkoop, hetsy in die oorspronklike of in gedeeltelik of geheel en al verwerkte vorm, of 'n deel daarvan aan die mark te onthou;".

No. R. 949

3 Mei 1991

BEMARKINGSWET, 1968
(WET NO. 59 VAN 1968)

SITRUSSKEMA.—WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968)—

(a) publiseer hierby die wysiging in die Bylae uitengesit, van die Sitrusskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 2 van 1979, soos gewysig; en

(b) verklaar hierby dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Scheme" means the Citrus Scheme published by Proclamation No. R. 2 of 1979, as amended by Proclamations Nos. R. 125 of 1979, R. 168 of 1980 and R. 99 of 1982 and Government Notices Nos. R. 1105 of 17 May 1985, R. 1009 of 23 May 1986, R. 1933 of 23 September 1988 and R. 470 of 17 March 1989.

Amendment of section 7 of the Scheme

2. Section 7 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsection 1 of the following subsection:

"7. (1) The Scheme shall be administered by the Citrus Board which shall consist of eight members representing producers of citrus fruit."

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS**No. R. 937****3 May 1991****SEA-SHORE ACT, 1935—REGULATIONS WITH REGARD TO THE USE OF VEHICLES AND THE DUMPING OF REFUSE ON CERTAIN PORTIONS OF THE SEA-SHORE**

In terms of section 10 (3) (d) of the Sea-Shore Act, 1935 (Act No. 21 of 1935), notice is hereby given that the Minister of Environment Affairs under section 10 (1) of the said Act, intends to make the regulations as set out in the Schedule.

The draft regulations will be open for inspection at the office of the West Coast Regional Services Council, Moorreesburg, during the hours 08:00 to 16:00 from Monday to Friday for a period of 30 days from the date of publication hereof.

Any objections to the proposed regulations may be lodged with the Chief Executive Officer, West Coast Regional Services Council, P.O. Box 242, Moorreesburg, 7310, before 3 June 1991.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear that meaning, and unless the context otherwise indicates—

"council" means the West Coast Regional Services Council established under section 3 of the Regional Services Act, 1985 (Act No. 109 of 1985);

"the Act" means the Sea-Shore Act, 1935 (Act No. 21 of 1935);

"the sea-shore" means the sea-shore to which these regulations apply;

"vehicle" means any vehicle in, on or with which persons or goods can be transported on land.

Application of regulations

2. These regulations shall apply to that portion of the sea-shore in the area between the Olifants River mouth and the farm Tietiesbaai 560.

Depositing of material

3. No person shall, without written approval of the council, throw, dump or let out any object, wood, material, glass, bottles, metal, manure, waste, refuse, effluent sewage or any obnoxious material on the sea-shore except in facilities provided by the council for this purpose.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Skema" die Sitruskema gepubliseer by Proklamasies No. R. 2 van 1979, soos gewysig by Proklamasies Nos. R. 125 van 1979, R. 168 van 1980 en R. 99 van 1982 en Goewernementskennisgewings Nos. R. 1105 van 17 Mei 1985, R. 1009 van 23 Mei 1986, R. 1933 van 23 September 1988 en R. 470 van 12 Maart 1989.

Wysiging van artikel 7 van die Skema

2. Artikel 7 van die Skema word hierby gewysig deur subartikel 1 deur die volgende subartikel te vervang:

"7. (1) Die Skema word geadministreer deur die Sitrusraad wat bestaan uit agt lede wat produsente van sitrusvrugte verteenwoordig."

DEPARTEMENT VAN OMGEWING- SAKE**3 Mei 1991****STRANDWET, 1935.—REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GEBRUIK VAN VOERTUIE EN DIE STORTING VAN AFVAL OP SEKERE GEDEELTES VAN DIE STRAND**

Ingevolge artikel 10 (3) (d) van die Strandwet, 1935 (Wet No. 21 van 1935), word hierby bekendgemaak dat die Minister van Omgewingsake van voorneme is om kragtens artikel 10 (1) van genoemde Wet, die regulasies in die Bylae uiteengesit, uit te vaardig.

Die konsepregulasies sal ter insae beskikbaar wees by die kantoor van die Weskus Streeksdiensteraad, Moorreesburg, gedurende die ure 08:00 tot 16:00 van Maandag tot Vrydag vir 'n tydperk van 30 dae vanaf die datum van publikasie hiervan.

Enige besware teen die voorgestelde regulasies kan voor 3 Junie 1991 ingedien word by die Hoof Uitvoerende Beämpte, Weskus Streeksdiensteraad, Posbus 242, Moorreesburg, 7310.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan daar in die Wet 'n betekenis geheg word, dieselfde betekenis, en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"die Wet" die Strandwet, 1935 (Wet No. 21 van 1935);

"die strand" die strand waarop hierdie regulasies van toepassing is;

"raad" die Weskus Streeksdiensteraad ingestel kragtens artikel 3 van die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985);

"voertuig" enige vervoermiddel, waarin, waarop of waarmee persone of goedere op land vervoer kan word.

Toepassing van regulasies

2. Hierdie regulasies is van toepassing op daardie gedeelte van die strand in die gebied tussen die Olifantsriviermond en die plaas Tietiesbaai 560.

Storting van materiaal

3. Niemand mag, sonder die skriftelike toestemming van die raad, enige voorwerp, hout, materiaal, glas, bottels, metaal, mis, afval, vullis, riolvuil of enige aanstootlike stof op die strand gooi, stort of laat uitloop nie behalwe in geriewe wat vir die doel deur die raad voorseen is.

Vehicles

4. (1) The council may prohibit the use of a vehicle on a portion of the sea-shore by means of a notice in both official languages, displayed by it at conspicuous points at or on that portion.

(2) A prohibition under subregulation (1) shall not apply to—

(a) a person who uses a vehicle on the portion concerned in accordance with a written consent of the council; or

(b) a person in the service of the council acting in the course of such service.

Damaging of or tampering with certain notices

5. No person, except a person authorised thereto by the council, shall remove, move, deface or otherwise tamper with any notice on the sea-shore which is displayed under regulation 4.

Penalty clause

6. Any person who contravenes regulation 3 or 5 or a prohibition under regulation 4 shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R500 or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both that fine and that imprisonment.

Disposing of fines

7. All fines recovered under these regulations shall accrue to the council.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 906

3 May 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/375)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

SCHEDULE

Head-ing	Subheading	C. D.	Article Description	Statis-tical Unit	Rate of Duty	Annota-tions
90.18	".30	7	By the insertion after subheading No. 9018.32.20 of the following: Needles for sutures	no.	free"	

Note.—Specific provision, at a rate of duty of free, is made for needles for sutures.

BYLAE

Pos.	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statis-tiese Eenheid	Skaal van Reg	Anno-tasies
90.18	".30	7	Deur na subpos No. 9018.32.20 die volgende in te voeg: Naalde vir hegdrade	getal	vry"	

Opmerking.—Spesifieke voorsiening, teen 'n skaal van reg van vry, word gemaak vir naalde vir hegdrade.

Voertuie

4. (1) Die raad kan die gebruik van 'n voertuig op 'n gedeelte van die strand by wyse van 'n kennisgewing in albei amptelike tale, wat hy in oopsigtelike posisies by of op daardie gedeelte vertoon, verbied.

(2) 'n Verbod kragtens subregulasie (1) is nie van toepassing nie op—

(a) iemand wat ooreenkomsdig 'n skriftelike toestemming van die raad 'n voertuig op die betrokke gedeelte gebruik; of

(b) iemand in diens van die raad handelende in die loop van sodanige diens.

Beskadiging van of peuter met sekere kennisgewings

5. Niemand, behalwe 'n persoon deur die raad daar toe gemagtg, mag 'n kennisgewing wat op die strand kragtens regulasie 4 vertoon word, verwyder, verskuif, skend of andersins daarmee peuter nie.

Strafbepalings

6. Iemand wat regulasie 3 of 5 of 'n verbod kragtens regulasie 4 oortree, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met daardie boete sowel as daardie gevangenisstraf.

Beskikking oor boetes

7. Alle boetes wat kragtens hierdie regulasies inge vorder word, kom die raad toe.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 906

3 Mei 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/375)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hier mee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange toon.

J. A. VAN WYK,
Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 907**3 May 1991****No. R. 907****3 Mei 1991****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/108)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/108)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangevoer.

J. A. VAN WYK,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

				Annotations	
I Surcharge Item	II Tariff Heading	Surcharge Code	Description	III Rate of Surcharge	Annotations
178.00		"01.00	By the substitution for surcharge code 01.00 to tariff heading No. 90.00 of the following: Goods of headings and subheadings Nos. 9001.30, 9001.40.90, 9001.50.90, 9001.90, 90.02, 90.03, 90.04, 9005.10, 9006.40, 9006.51.90, 9006.52.90, 9006.53, 9006.59.90, 9006.6, 9006.91.90, 9006.99, 9007.11, 9007.2, 9008.10, 9008.30, 9008.40.90, 9008.90.10, 9008.90.90, 9010.10, 9010.30, 9010.90.30, 9010.90.90, 9013.10, 9013.80, 9013.90, 9018.3 (excluding subheading No. 9018.32.30) and 90.23	15%"	

Note.—The effect of this amendment is that—

- (a) goods cleared under rebate of duty under rebate items 306.02/42.06 and 306.02/58.08, are exempted from payment of surcharge; and
- (b) needles for sutures, cleared under subheading No. 9018.32.30, are exempted from payment of surcharge.

BYLAE

				Annotations	
I Bobela- stingitem	II Tarieff- pos	Bobela- stingkode	Beskrywing	III Skaal van Bobelasting	Annotations
178.00		"01.00	Deur bobelastingkode 01.00 by tarieffpos No. 90.00 deur die volgende te vervang: Goedere van poste en en subposte Nos. 9001.30; 9001.40.90; 9001.50.90, 9001.90, 90.02, 90.03, 90.04, 9005.10, 9006.40, 9006.51.90, 9006.52.90, 9006.53, 9006.59.90, 9006.6, 9006.91.90, 9006.99, 9007.11, 9007.2, 9008.10, 9008.30; 9008.40.90, 9008.90.10, 9008.90.90, 9010.10, 9010.30, 9010.90.30, 9010.90.90, 9013.10, 9013.80, 9013.90, 9018.3 (uitgesonderd subpos No. 9018.32.30) en 90.23	15%"	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat—

- (a) goedere wat met korting op reg by kortingitems 306.02/42.06 en 306.02/58.08 geklaar word, vrygestel word van die betaling van bobelasting; en
- (b) naalde vir heggrade geklaar onder subpos No. 9018.32.30, vrygestel word van die betaling van bobelasting.

No. R. 908**3 May 1991****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/373)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 908**3 Mei 1991****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/373)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangevoer.

J. A. VAN WYK,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Sub-heading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
95.02	"9502.10		By the substitution for subheading No. 9502.10 of the following: Dolls, whether or not dressed: Of plastics or rubber Other			
	.25	0		no.	35%	
	.90	0		no.	35%"	

Note.—Subheading No. 9502.10 is restated and the rates of duty on dolls representing only human beings, whether or not dressed, are amended.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotations
95.02	"9502.10		Deur subpos No. 9502.10 deur die volgende te vervang: Poppe, hetsy aangetrek al dan nie: Van plastieke of rubber Ander			
	.25	0		getal	35%	
	.90	0		getal	35%"	

Opmerking.—Subpos No. 9502.10 word herskryf en die skaale van reg op poppe wat slegs menslike wesens voorstel, hetsy aangetrek al dan nie, word gewysig.

DEPARTMENT OF JUSTICE**No. R. 933****3 May 1991****CORRECTION NOTICE****SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984****AMENDMENT OF RULES**

Government Notice No. R. 851 of 19 April 1991 published in *Government Gazette* No. 13178 of the said date is hereby corrected by the substitution of the heading of paragraph 8 (page 3) in the English text for the heading "Amendment of rule 13 of the Rules".

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE**No. R. 933****3 Mei 1991****VERBETERINGSKENNISGEWING****WET OP HOWE VIR KLEIN EISE, 1984****WYSIGING VAN REËLS**

Goewermentskennisgewing No. R. 851 van 19 April 1991 gepubliseer in *Staatskoerant* No. 13178 van vermelde datum word hierby verbeter deur die opskrif van paragraaf 8 in die Engelse teks (bladsy 3) te vervang deur die opskrif "Amendment of rule 13 of the Rules".

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 909****3 May 1991****WAGE ACT, 1957****AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 413.—
BUSINESS EQUIPMENT INDUSTRY, CERTAIN
AREAS**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 15 of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 413: Business Equipment Industry, Certain Areas, published under Government Notice No. R. 1468 of 17 July 1981, as amended by

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 909****3 Mei 1991****LOONWET, 1957****WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 413.—
BEDRYFSUITRUSTINGNYWERHEID, SEKERE
GEBIEDE**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 413: Bedryfsuitrustingnywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1468 van 17 Julie 1981,

Government Notices Nos. R. 1977 of 16 September 1983, R. 1702 of 2 August 1985 and R. 1766 of 21 August 1987, in accordance with the Schedule hereto and fix the third Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendment shall be binding.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

1. In clause 3—

(1) substitute the following for subclause (1):

“(1) *Minimum wages*.—(a) The minimum wages which an employer shall pay to his employees shall be as specified in paragraphs (b), (c) and (d): Provided that in the case of an employer who has been engaged in this Industry for a period of more than 12 months but not more than 24 months in the aggregate, such wages may be reduced by not more than 10 per cent during that period, whereafter the minimum wages specified in paragraphs (b) and (c) shall become payable and be paid.

(b) *Employees, other than casual employees and part-time employees*:

soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1977 van 16 September 1983, R. 1702 van 2 Augustus 1985 en R. 1766 van 21 Augustus 1987, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgwing as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

1. In klousule 3—

(1) vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) *Minimum lone*.—(a) Die minimum lone wat 'n werkgever aan sy werknemers moet betaal, is soos in paragrawe (b), (c) en (d) bepaal: Met dien verstande dat in die geval van 'n werkgever wat vir 'n tydperk van langer as 12 maande maar nie langer nie as altesaam 24 maande by hierdie Nywerheid betrokke is, sodanige lone met hoogstens 10 persent gedurende daardie tydperk verminder mag word, waarna die minimum lone bepaal in paragrawe (b) en (c), betaalbaar word en betaal moet word.

(b) *Werknemers, uitgesonderd los werknemers en deeltydse werknemers*:

	The Magisterial Districts of Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Chatsworth, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Kimberley, Klerksdorp, Krugersdorp, Kuils River, Nigel, Oberholzer, Pietermaritzburg, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Simon's Town, Springs, The Cape, Westonaria, Wonderboom and Wynberg and the municipal areas of Bloemfontein, Paarl, Sasolburg, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Welkom and Witbank				The Magisterial District of East London and the municipal areas of Bethlehem, Ermelo, George, Grahamstown, Kroonstad, Ladysmith, Middelburg (Tvl), Nelspruit, Newcastle, Oudtshoorn, Pietersburg, Potchefstroom, Rustenburg, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Wellington and Worcester				The municipal areas of Bethal, Dundee, Empangeni, Eshowe, Graaff-Reinet, King William's Town, Lichtenburg, Louis Trichardt, Parys, Phalaborwa, Port Shepstone, Queenstown, Standerton, Tzaneen, Upington, Vredendal, Vryheid and Zeerust			
	During the first 12 months after this amendment becomes effective		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes effective		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes effective		Thereafter	
	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R
Assembler—												
during the first year of experience	135,60	587,60	146,00	632,67	116,00	502,67	124,80	540,80	95,20	412,53	102,40	443,73
during the second year of experience	142,40	617,07	152,80	662,13	122,00	528,67	130,80	566,80	100,40	435,07	107,60	466,27
thereafter	150,00	650,00	160,40	695,07	128,40	556,40	137,20	594,53	105,20	455,87	112,40	487,07
Business equipment serviceman—												
during the first year of experience	150,00	650,00	160,40	695,07	128,40	556,40	137,20	594,53	105,20	455,87	112,40	487,07
during the second year of experience	182,00	788,67	192,40	833,73	156,00	676,00	164,80	714,13	128,00	554,67	135,20	585,87
during the third year of experience	214,40	929,07	224,80	974,13	184,00	797,33	192,80	835,47	150,40	651,73	157,60	682,93
thereafter	246,40	1 067,73	256,80	1 112,80	211,60	916,93	220,40	955,07	172,80	748,80	180,00	780,00
Business equipment serviceman's assistant	As for an assembler											
Chauffeur	144,00	624,00	154,40	669,07	123,60	535,60	132,40	573,73	100,80	436,80	108,00	468,00
Clerical assistant—												
during the first year of experience	135,60	587,60	146,00	632,67	116,00	502,67	124,80	540,80	95,20	412,53	102,40	443,73
during the second year of experience	140,00	606,67	150,40	651,73	120,00	520,00	128,80	558,13	98,40	426,40	105,60	457,60
thereafter	144,40	625,73	154,80	670,80	124,00	537,33	132,80	575,47	101,20	438,53	108,40	469,73
Clerk—												
during the first year of experience	144,40	625,73	154,80	670,80	124,00	537,33	132,80	575,47	101,20	438,53	108,40	469,73
during the second year of experience	166,40	721,07	176,80	766,13	142,80	618,80	151,60	656,93	116,80	506,13	124,00	537,33
during the third year of experience	188,40	816,40	198,80	861,47	161,60	700,27	170,40	738,40	132,40	573,73	139,60	604,93
thereafter	210,40	911,73	220,80	956,80	180,40	781,73	189,20	819,87	148,00	641,33	155,20	672,53
Computer operator—												
during the first year of experience	150,00	650,00	160,40	695,07	128,40	556,40	137,20	594,53	105,20	455,87	112,40	487,07
during the second year of experience	180,40	781,73	190,80	826,80	154,40	669,07	163,20	707,20	126,40	547,73	133,60	578,93
thereafter	210,40	911,73	220,80	956,80	180,40	781,73	189,20	819,87	148,00	641,33	155,20	672,53

	The Magisterial Districts of Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Chatsworth, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Kimberley, Klerksdorp, Krugersdorp, Kuils River, Nigel, Oberholzer, Pietermaritzburg, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Simon's Town, Springs, The Cape, Westonaria, Wonderboom and Wynberg and the municipal areas of Bloemfontein, Paarl, Sasolburg, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Welkom and Witbank				The Magisterial District of East London and the municipal areas of Bethlehem, Ermelo, George, Grahamstown, Kroonstad, Ladysmith, Middelburg (Tvl), Nelspruit, Newcastle, Oudtshoorn, Pietersburg, Potchefstroom, Rustenburg, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Wellington and Worcester				The municipal areas of Bethal, Dundee, Empangeni, Eshowe, Graaff-Reinet, King William's Town, Lichtenburg, Louis Trichardt, Parys, Phalaborwa, Port Shepstone, Queenstown, Standerton, Tzaneen, Upington, Vredendal, Vryheid and Zeerust			
	During the first 12 months after this amendment becomes effective		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes effective		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes effective		Thereafter	
	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R
Demonstrator—												
during the first year of experience	150,00	650,00	160,40	695,07	128,40	556,40	137,20	594,53	105,20	455,87	112,40	487,07
during the second year of experience	180,40	781,73	190,80	826,80	154,40	669,07	163,20	707,20	126,40	547,73	133,60	578,93
thereafter	210,40	911,73	220,80	956,80	180,40	781,73	189,20	819,87	148,00	641,33	155,20	672,53
Driver of—												
a light motor vehicle	144,00	624,00	154,40	669,07	123,60	535,60	132,40	573,73	100,80	436,80	108,00	468,00
a medium motor vehicle (rigid)	162,40	703,73	172,80	748,80	139,60	604,93	148,40	643,07	114,00	494,00	121,20	525,20
a medium motor vehicle (articulated)	166,40	721,07	176,80	766,13	143,60	622,27	152,40	660,40	116,80	506,13	124,00	537,33
a heavy motor vehicle (rigid)	180,40	781,73	190,80	826,80	154,80	670,80	163,60	708,93	126,80	549,47	134,00	580,67
a heavy motor vehicle (articulated)	185,60	804,27	196,00	849,33	160,00	693,33	168,80	731,47	130,80	566,80	138,00	598,00
an extra heavy motor vehicle (rigid)	193,60	838,93	204,00	884,00	166,00	719,33	174,80	757,47	136,00	589,33	143,20	620,53
an extra heavy motor vehicle (articulated)	199,60	864,93	210,00	910,00	171,60	743,60	180,40	781,73	140,40	608,40	147,60	639,60
First-aid assistant	156,40	677,73	166,80	722,80	134,00	580,67	142,80	618,80	110,00	476,67	117,20	507,87
First-aid attendant	138,40	599,73	148,80	644,80	118,80	514,80	127,60	552,93	97,20	421,20	104,40	452,40
General assistant	126,40*	547,73*	136,80*	592,80*	108,40*	469,73*	117,20*	507,87*	88,80*	384,80*	96,00*	416,00*
Handyman	156,40	677,73	166,80	722,80	134,00	580,67	142,80	618,80	110,00	476,67	117,20	507,87
Manager	276,40	1 197,73	286,80	1 242,80	236,40	1 024,40	145,20	629,20	194,00	840,67	201,20	871,87
Mobile hoist operator and operator of any power-driven machine not specifically mentioned in clause 2	138,40	599,73	148,80	644,80	118,80	514,80	127,60	552,93	97,20	421,20	104,40	452,40

* Provided that the wage of the employee may be reduced by not more than 10 percent during the first six months, in the aggregate, of the employee's service with the same employer.

	The Magisterial Districts of Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Chatsworth, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Kimberley, Klerksdorp, Krugersdorp, Kuils River, Nigel, Oberholzer, Pietermaritzburg, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Simon's Town, Springs, The Cape, Westonaria, Wonderboom and Wynberg and the municipal areas of Bloemfontein, Paarl, Sasolburg, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Welkom and Witbank				The Magisterial District of East London and the municipal areas of Bethlehem, Ermelo, George, Grahamstown, Kroonstad, Ladysmith, Middelburg (Tvl), Nelspruit, Newcastle, Oudtshoorn, Pietersburg, Potchefstroom, Rustenburg, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Wellington and Worcester				The municipal areas of Bethal, Dundee, Empangeni, Eshowe, Graaff-Reinet, King William's Town, Lichtenburg, Louis Trichardt, Parys, Phalaborwa, Port Shepstone, Queenstown, Standerton, Tzaneen, Upington, Vredendal, Vryheid and Zeerust			
	During the first 12 months after this amendment becomes effective		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes effective		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes effective		Thereafter	
	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R
Programmer—												
during the first year of experience	156,40	677,73	196,80	852,80	160,00	693,33	168,80	731,47	130,80	566,80	138,00	598,00
thereafter	214,40	929,07	224,80	974,13	183,60	795,60	192,40	833,73	150,40	651,73	157,60	682,93
Sales representative—												
during the first year of experience	182,40	790,40	192,80	835,47	156,40	677,73	165,20	715,87	128,00	554,67	135,20	585,87
during the second year of experience	214,40	929,07	224,80	974,13	184,00	797,33	192,80	835,47	150,40	651,73	157,60	682,93
thereafter	246,40	1 067,73	256,80	1 112,80	211,60	916,93	220,40	955,07	172,80	748,80	180,00	780,00
Security guard	144,40	625,73	154,80	670,80	124,00	537,33	132,80	575,47	101,20	438,53	108,40	469,73
Supervisor	264,40	1 145,73	274,80	1 190,80	226,90	983,23	235,60	1 020,93	185,20	802,53	192,40	833,73
Systems analyst	246,40	1 067,73	256,80	1 112,80	211,60	916,93	220,40	955,07	172,80	748,80	180,00	780,00
Template maker—												
during the first year of experience	150,00	650,00	160,40	695,07	128,40	556,40	137,20	594,53	105,20	455,87	112,40	487,07
during the second year of experience	180,40	781,73	190,80	826,80	154,40	669,07	163,20	707,20	126,40	547,73	133,60	578,93
thereafter	210,40	911,73	220,80	956,80	180,40	781,73	189,20	819,87	148,00	641,33	155,20	672,53
Training officer	264,40	1 145,73	274,80	1 190,80	226,90	983,23	235,60	1 020,93	185,20	802,53	192,40	833,73
Watchman	135,60	587,60	146,00	632,67	116,00	502,67	124,80	540,80	95,20	412,53	102,40	443,73
Employee not elsewhere specifically mentioned in this paragraph	135,60	587,60	146,00	632,67	116,00	502,67	124,80	540,80	95,20	412,53	102,40	443,73

	Die landdrosdistrikte Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Chatsworth, Die Kaap, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Kimberley, Klerksdorp, Krugersdorp, Kuilsrivier, Nigel, Oberholzer, Pietermaritzburg, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Simonstad, Springs, Westonaria, Wonderboom en Wynberg en die munisipale gebiede van Bloemfontein, Paarl, Sasolburg, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Welkom en Witbank				Die landdrosdistrik Oos-Londen en die munisipale gebiede van Bethlehem, Ermelo, George, Grahamstad, Kroonstad, Ladysmith, Middelburg (Tvl.), Neelspruit, Newcastle, Oudtshoorn, Pietersburg, Potchefstroom, Rustenburg, Sömerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Wellington en Worcester				Die munisipale gebiede van Bethal, Dundee, Empangeni, Eshowe, Graaff-Reinet, King William's Town, Lichtenburg, Louis Trichardt, Parys, Phalaborwa, Port Shepstone, Queenstown, Standerton, Tzaneen, Upington, Vredendal, Vryheid en Zeerust			
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking tree		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking tree		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking tree		Daarna	
	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R
Algemene assistent.....	126,40*	547,73*	136,80*	592,80*	108,40*	469,73*	117,20*	507,87*	88,80*	384,80*	96,00*	416,00*
Bediener van 'n mobiele hystoestel en 'n bediener van 'n kragaangedrewe masjien nie uitdruklik in klousule 2 vermeld nie.....	138,40	599,73	148,80	644,80	118,80	514,80	127,60	552,93	97,20	421,20	104,40	452,40
Bedryfsuitrustingdiensman—												
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	150,00	650,00	160,40	695,07	128,40	556,40	137,20	594,53	105,20	455,87	112,40	487,07
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	182,00	788,67	192,40	833,73	156,00	676,00	164,80	714,13	128,00	554,67	135,20	585,87
gedurende die derde jaar ondervinding.....	214,40	929,07	224,80	974,13	184,00	797,33	192,80	835,47	150,40	651,73	157,60	682,93
daarna	246,40	1 067,73	256,80	1 112,80	211,60	916,93	220,40	955,07	172,80	748,80	180,00	780,00
Bedryfsuitrustingdiensman se assistent—												
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	135,60	587,60	146,00	632,67	116,00	502,67	124,80	540,80	95,20	412,53	102,40	443,73
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	142,40	617,07	152,80	662,13	122,00	528,67	130,80	566,80	100,40	435,07	107,60	466,27
daarna	150,00	650,00	160,40	695,07	128,40	556,40	137,20	594,53	105,20	455,87	112,40	487,07
Bestuurder.....	276,40	1 197,73	286,80	1 242,80	236,40	1 024,40	145,20	629,20	194,00	840,67	201,20	871,87
Chauffeur	144,00	624,00	154,40	669,07	123,60	535,60	132,40	573,73	100,80	436,80	108,00	468,00
Demonstrateur—												
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	150,00	650,00	160,40	695,07	128,40	556,40	137,20	594,53	105,20	455,87	112,40	487,07
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	180,40	781,73	190,80	826,80	154,40	669,07	163,20	707,20	126,40	547,73	133,60	578,93
daarna	210,40	911,73	220,80	956,80	180,40	781,73	189,20	819,87	148,00	641,33	155,20	672,53

* Met dien verstaande dat die loon van die werknemer gedurende sy eerste altesaam ses maande diens by dieselfde werkgewer, met hoogstens 10 persent verminder mag word.

	Die landdrosdistrikte Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Chatsworth, Die Kaap, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Kimberley, Klerksdorp, Krugersdorp, Kuilsrivier, Nigel, Oberholzer, Pietermaritzburg, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Simonstad, Springs, Westonaria, Wonderboom en Wynberg en die munisipale gebiede van Bloemfontein, Paarl, Sasolburg, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Welkom en Witbank				Die landdrosdistrik Oos-Londen en die munisipale gebiede van Bethlehem, Ermelo, George, Grahamstad, Kroonstad, Ladysmith, Middelburg (Tvl.), Neelspruit, Newcastle, Oudtshoorn, Pietersburg, Potchefstroom, Rustenburg, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Wellington en Worcester				Die munisipale gebiede van Bethal, Dundee, Empangeni, Eshowe, Graaff-Reinet, King William's Town, Lichtenburg, Louis Trichardt, Parys, Phalaborwa, Port Shepstone, Queenstown, Standerton, Tzaneen, Upington, Vredendal, Vryheid en Zeerust			
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking tree		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking tree		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking tree		Daarna	
	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R
Drywer van 'n—												
ligte motorvoertuig	144,00	624,00	154,40	669,07	123,60	535,60	132,40	573,73	100,80	436,80	108,00	468,00
medium motorvoertuig (nie-gelede)	162,40	703,73	172,80	748,80	139,60	604,93	148,40	643,07	114,00	494,00	121,20	525,20
medium motorvoertuig (gelede)	166,40	721,07	176,80	766,13	143,60	622,27	152,40	660,40	116,80	506,13	124,00	537,33
swaar motorvoertuig (nie-gelede)	180,40	781,73	190,80	826,80	154,80	670,80	163,60	708,93	126,80	549,47	134,00	580,67
swaar motorvoertuig (gelede)	185,60	804,27	196,00	849,33	160,00	693,33	168,80	731,47	130,80	566,80	138,00	598,00
ekstra swaar motorvoertuig (nie-gelede)	193,60	838,93	204,00	884,00	166,00	719,33	174,80	757,47	136,00	589,33	143,20	620,53
ekstra swaar motorvoertuig (gelede)	199,60	864,93	210,00	910,00	171,60	743,60	180,40	781,73	140,40	608,40	147,60	639,60
Eerstehulpassistent	156,40	677,73	166,80	722,80	134,00	580,67	142,80	618,80	110,00	476,67	117,20	507,87
Eerstehulpbediener	138,40	599,73	148,80	644,80	118,80	514,80	127,60	552,93	97,20	421,20	104,40	452,40
Faktotum	156,40	677,73	166,80	722,80	134,00	580,67	142,80	618,80	110,00	476,67	117,20	507,87
Klerk—												
gedurende die eerste jaar ondervinding	144,00	625,73	154,80	670,80	124,00	537,33	132,80	575,47	101,20	438,53	108,40	469,73
gedurende die tweede jaar ondervinding	166,40	721,07	176,80	766,13	142,80	618,80	151,60	656,93	116,80	506,13	124,00	537,33
gedurende die derde jaar ondervinding	188,40	816,40	198,80	861,47	161,60	700,27	170,40	738,40	132,40	573,73	139,60	604,93
daarna	210,40	911,73	220,80	956,80	180,40	781,73	189,20	819,87	148,00	641,33	155,20	672,53
Klerklike assistent—												
gedurende die eerste jaar ondervinding	135,60	587,60	146,00	632,67	116,00	502,67	124,80	540,80	95,20	412,53	102,40	443,73
gedurende die tweede jaar ondervinding	140,00	606,67	150,40	651,73	120,00	520,00	128,80	558,13	98,40	426,40	105,60	457,60
daarna	144,40	625,73	154,80	670,80	124,00	537,33	132,80	575,47	101,20	438,53	108,40	469,73
Monteur	Soos vir 'n bedryfsuitrustingdiensman se assistent											
Opleidingsbeampte	264,40	1 145,73	274,80	1 190,80	226,90	983,23	235,60	1 020,93	185,20	802,53	192,40	833,73

	Die landdrosdistrikte Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Chatsworth, Die Kaap, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Kimberley, Klerksdorp, Krugersdorp, Kuisrivier, Nigel, Oberholzer, Pietermaritzburg, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Simonstad, Springs, Westonaria, Wonderboom en Wynberg en die munisipale gebiede van Bloemfontein, Paarl, Sasolburg, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Welkom en Witbank				Die landdrosdistrik Oos-Londen en die munisipale gebiede van Bethlehem, Ermelo, George, Grahamstad, Kroonstad, Ladysmith, Middelburg (Tvl.), Nelspruit, Newcastle, Oudtshoorn, Pietersburg, Potchefstroom, Rustenburg, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Wellington en Worcester				Die munisipale gebiede van Bethal, Dundee, Empangeni, Eshowe, Graaff-Reinet, King William's Town, Lichtenburg, Louis Trichardt, Parys, Phalaborwa, Port Shepstone, Queenstown, Standerton, Tzaneen, Upington, Vredendal, Vryheid en Zeerust			
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking tree		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking tree		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking tree		Daarna	
	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R
Patroonmaker—												
gedurende die eerste jaar ondervinding	150,00	650,00	160,40	695,07	128,40	556,40	137,20	594,53	105,20	455,87	112,40	487,07
gedurende die tweede jaar ondervinding	180,40	781,73	190,80	826,80	154,40	669,07	163,20	707,20	126,40	547,73	133,60	578,93
daarna	210,40	911,73	220,80	956,80	180,40	781,73	189,20	819,87	148,00	641,33	155,20	672,53
Programmeerder—												
gedurende die eerste jaar ondervinding	156,40	677,73	196,80	852,80	160,00	693,33	168,80	731,47	130,80	566,80	138,00	598,00
daarna	214,40	929,07	224,80	974,13	183,60	795,60	192,40	833,73	150,40	651,73	157,60	682,93
Rekenaarbediener—												
gedurende die eerste jaar ondervinding	150,00	650,00	160,40	695,07	128,40	556,40	137,20	594,53	105,20	455,87	112,40	487,07
gedurende die tweede jaar ondervinding	180,40	781,73	190,80	826,80	154,40	669,07	163,20	707,20	126,40	547,73	133,60	578,93
daarna	210,40	911,73	220,80	956,80	180,40	781,73	189,20	819,87	148,00	641,33	155,20	672,53
Sekuriteitswag	144,40	625,73	154,80	670,80	124,00	537,33	132,80	575,47	101,20	438,53	108,40	469,73
Stelselanaliseerde	246,40	1 067,73	256,80	1 112,80	211,60	916,93	220,40	955,07	172,80	748,80	180,00	780,00
Toesighouer	264,40	1 145,73	274,80	1 190,80	226,90	983,23	235,60	1 020,93	185,20	802,53	192,40	833,73
Verkoopsverteenvoeriger—												
gedurende die eerste jaar ondervinding	182,40	790,40	192,80	835,47	156,40	677,73	165,20	715,87	128,00	554,67	135,20	585,87
gedurende die tweede jaar ondervinding	214,40	929,07	224,80	974,13	184,00	797,33	192,80	835,47	150,40	651,73	157,60	682,93
daarna	246,40	1 067,73	256,80	1 112,80	211,60	916,93	220,40	955,07	172,80	748,80	180,00	780,00
Wag	135,60	587,60	146,00	632,67	116,00	502,67	124,80	540,80	95,20	412,53	102,40	443,73
Werknemer nie elders in hierdie paragraaf uitdruklik vermeld nie	135,60	587,60	146,00	632,67	116,00	502,67	124,80	540,80	95,20	412,53	102,40	443,73

(c) *Casual employees.*—Subject to the proviso to paragraph (a), an employer shall pay a casual employee in respect of each hour or part of an hour (excluding overtime) worked by him on any day, other than a public holiday or a Sunday, not less than the hourly wage prescribed in paragraph (b), read with subclause (4) (a), for an ordinary employee who, in the same area, performs the same class of work as the casual employee is required to, plus 33½ per cent, or not less than the hourly wage or hourly equivalent of the wage actually being paid to the ordinary employee, whichever is the greater amount: Provided that—

(i) for the purposes of this subclause the expression the 'ordinary employee' means the employee who performs the particular class of work in the employer's full-time employ and who is being paid the lowest wage for that class of work;

(ii) where the employer requires a casual employee—

(aa) to perform the work of a class of employee for whom wages on a rising scale are prescribed, the expression 'hourly wage' shall mean the hourly wage prescribed for a qualified employee of that class;

(ab) to work for a period of less than four hours on any day, he shall be deemed to have worked for four hours.

(d) *Part-time employees.*—A part-time employee shall be paid not less than two thirds of the wage prescribed for a full-time employee of the same class and with the same experience and in the same area, having due regard to the definition of 'experience'.;

(2) substitute the following for subclause (4) (a):

"(a) The hourly wage of an employee shall be his weekly wage divided by his weekly ordinary hours of work.;"

(3) substitute the following for subclause (5) (b):

"(b) an employee who is required to provide motor transport for the performance of his duties, his employer shall pay him for each kilometre travelled in the performance of his duties a transport allowance of not less than—

(i) 35 cents if the engine capacity of the vehicle concerned does not exceed 1 300 cm³;

(ii) 40 cents if the engine capacity of such vehicle exceeds 1 300 cm³ but not 1 800 cm³;

(iii) 45 cents if the engine capacity of such vehicle exceeds 1 800 cm³ but not 2 500 cm³;

(iv) 55 cents if the engine capacity of such vehicle exceeds 2 500 cm³.;"

(4) substitute in subclause (6) (b) the expression "R35" for the expression "R25,00";

(5) substitute in subclause (9) the expressions "R3" and "60 cents" for the expressions "R2,50" and "50 cents", respectively.

2. In clause 5, substitute the following for subclause (7) (a):

"(a) This clause shall not apply to—

(i) a sales representative;

(ii) any other class of employee who is in receipt of a regular annual wage of not less than the remuneration stipulated in a current exemption published in terms of section 34 (1) of the Basic Conditions of Employment Act, 1983 (Act No. 3 of 1983), for the area in which he is employed."

3. In clause 6, in the proviso to subclause (2) (a), substitute the expressions "R2 440" and "R563" for the expressions "R1 625" and "R375", respectively.

4. Delete the proviso to clause 11.

(c) *Los werknekmers.*—Behoudens die voorbehoudbepaling van paragraaf (a), moet 'n werkgewer 'n los werknekmer ten opsigte van elke uur of gedeelte van 'n uur (uitgesondert oortyd) wat hy op enige dag behalwe 'n openbare vakansiedag of 'n Sondag werk, minstens die uurloon betaal wat by paragraaf (b), gelees met subklousule (4) (a), voorgeskryf word vir 'n gewone werknekmer wat in dieselfde gebied dieselfde klas werk verrig as dié wat van die los werknekmer vereis word, plus 33½ persent, of minstens die uurloon of uurlikse ekwivalent van die loon betaal wat werklik aan die gewone werknekmer betaal word, watter bedrag ook al die grootste is: Met dien verstaande dat—

(i) by die toepassing van hierdie subklousule die uitdrukking 'die gewone werknekmer' die werknekmer beteken wat die betrokke klas werk in die werkgewer se voltydse diens verrig en aan wie die laagste loon vir daardie klas werk betaal word;

(ii) waar die werkgewer van 'n los werknekmer vereis—

(aa) om die werk te verrig van 'n klas werknekmer vir wie 'n loon teen 'n stygende skaal voorgeskryf word, die uitdrukking 'uurloon' die uurloon beteken wat vir 'n gekwalifiseerde werknekmer van daardie klas voorgeskryf word;

(ab) om vir 'n tydperk van minder as vier uur op enige dag te werk, hy geag word vier uur lank te gewerk het.

(d) *Deeltydse werknekmers.*—'n Deeltydse werknekmer moet minstens twee derdes van die loon voorgeskryf vir 'n voltydse werknekmer van dieselfde klas en met dieselfde ondervinding en in dieselfde gebied, betaal word, met behoorlike inagneming van die woordomskrywing van 'ondervinding'.;

(2) vervang subklousule (4) (a) deur die volgende:

"(a) Die uurloon van 'n werknekmer is sy weekloon gedeel deur sy weeklikse gewone werkure.;"

(3) vervang subklousule (5) (b) deur die volgende:

"(b) 'n werknekmer van wie vereis word om motorvervoer vir die uitvoering van sy pligte te verskaf, moet sy werkgewer hom vir elke kilometer wat hy by die uitvoering van sy pligte afgelê het, 'n vervoertoelae betaal van minstens—

(i) 35 sent indien die enjinkapasiteit van die betrokke voertuig hoogstens 1 300 cm³ is;

(ii) 40 sent indien die enjinkapasiteit van sodanige voertuig meer as 1 300 cm³ maar hoogstens 1 800 cm³ is;

(iii) 45 sent indien die enjinkapasiteit van sodanige voertuig meer as 1 800 cm³ maar hoogstens 2 500 cm³ is;

(iv) 55 sent indien die enjinkapasiteit van sodanige voertuig meer as 2 500 cm³ is.;"

(4) in subklousule (6) (b), vervang die uitdrukking "R25,00" deur die uitdrukking "R35";

(5) in subklousule (9), vervang die uitdrukings "R2,50" en "50 sent" deur onderskeidelik die uitdrukings "R3" en "60 sent".

2. In klousule 5, vervang subklousule 7 (a) deur die volgende:

"(a) Hierdie klousule is nie van toepassing nie op—

(i) 'n verkoopsverteenwoordiger;

(ii) enige ander werknekmer wat gereeld 'n jaarlikse loon ontvang van minstens die beloning wat vir die gebied waarin hy werkzaam is, bepaal is in 'n bestaande vrystelling wat kragtens artikel 34 (1) van die Wet op Basiese Diensvoorraarde, 1983 (Wet No. 3 van 1983), gepubliseer is.;"

3. In klousule 6, vervang in die voorbehoudbepaling van subklousule (2) (a) die uitdrukings "R1 625" en "R375" deur onderskeidelik die uitdrukings "R2 440" en "R563".

4. Skrap die voorbehoudbepaling van klousule 11.

No. R. 911**3 May 1991****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.—
RENEWAL OF BOLAND AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 460 of 18 March 1988; R. 1471 of 22 July 1988; R. 2214 of 28 October 1988; R. 2325 of 27 October 1989; R. 2508 of 26 October 1990, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1991.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 929**3 May 1991****WAGE ACT, 1957****CANCELLATION OF THE PROVISIONS OF WAGE DETERMINATION 392.—HAIRDRESSING TRADE, ORANGE FREE STATE, BEACON BAY AND EAST LONDON**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 16 of the Wage Act, 1957, cancel, with effect from the date of publication of this notice, all the provisions of Wage Determination 392: Hairdressing Trade, Orange Free State, Beacon Bay and East London, published under Government Notice No. R. 896 of 2 May 1980, as amended by Government Notice No. R. 992 of 21 May 1982.

E. VAN DER M. LOUW,

Minister of Manpower.

No. R. 930**3 May 1991****WAGE ACT, 1957****CANCELLATION OF THE PROVISIONS OF WAGE DETERMINATION 383.—HAIRDRESSING TRADE, KIMBERLEY**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 16 of the Wage Act, 1957, cancel, with effect from the date of publication of this notice, all the provisions of Wage Determination 383: Hairdressing Trade, Kimberley, published under Government Notice No. R. 471 of 16 March 1979, as amended by Government Notice No. R. 2436 of 13 November 1981.

E. VAN DER M. LOUW,

Minister of Manpower.

No. R. 911**3 Mei 1991****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE.—
HERNUWING VAN BOLAND OOREENKOMS**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 460 van 18 Maart 1988; R. 1471 van 22 Julie 1988; R. 2214 van 28 Oktober 1988; R. 2325 van 27 Oktober 1989; R. 2508 van 26 Oktober 1990, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1991 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 929**3 Mei 1991****LOONWET, 1957****INTREKKING VAN DIE BEPALINGS VAN LOONVASSTELLING 392.—HAARKAPPERSBEDRYF, ORANJE-VRYSTAAT, BEACON BAY EN OOS-LONDEN**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, trek hierby kragtens artikel 16 van die Loonwet, 1957, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, al die bepalings in van Loonvasstelling 392: Haarkappersbedryf, Oranje-Vrystaat, Beacon Bay en Oos-Londen, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 896 van 2 Mei 1980, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 992 van 21 Mei 1982.

E. VAN DER M. LOUW,

Minister van Mannekrag.

No. R. 930**3 Mei 1991****LOONWET, 1957****INTREKKING VAN DIE BEPALINGS VAN LOONVASSTELLING 383.—HAARKAPPERSBEDRYF, KIMBERLEY**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, trek hierby kragtens artikel 16 van die Loonwet, 1957, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, al die bepalings in van Loonvasstelling 383: Haarkappersbedryf, Kimberley, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 471 van 16 Maart 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 2436 van 13 November 1981.

E. VAN DER M. LOUW,

Minister van Mannekrag.

No. R. 935

3 May 1991

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

HAIRDRESSING AND COSMETOLOGY INDUSTRY TRAINING BOARD.—DESIGNATION OF TRADE AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby—

(a) designate the undermentioned trade as a trade in respect of which the Act shall apply with effect from the second Monday after the date of publication of this notice in the Hairdressing and Cosmetology Industry in the following areas:

- (i) The Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, Simon's Town, The Cape and Wynberg.
- (ii) The Magisterial Districts of Durban, Inanda, Pietermaritzburg and Pinetown.
- (iii) The Magisterial District of East London.
- (iv) The Magisterial Districts of Despatch, Port Elizabeth and Uitenhage.
- (v) The Magisterial District of Pretoria.
- (vi) The Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Potchefstroom, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging and Westonaria.

TRADE

1. Hairdressing

(b) prescribe, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, the conditions set out hereunder as Conditions of Apprenticeship in respect of the trade designated in paragraph (a) in the Industry and the areas mentioned therein;

(c) withdraw, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice—

(i) Government Notice No. R. 1828 of 24 August 1984 as amended by Government Notices Nos. R. 678 of 3 April 1987 and 2822 of 22 December 1989;

(ii) Government Notice No. R. 1160 of 15 June 1984 as amended by Government Notices Nos. R. 1270 of 12 June 1987 and 2822 of 22 December 1989;

(iii) Government Notice No. R. 1972 of 29 October 1976 (as applied by Government Notice No. R. 188 of 11 February 1977), as amended by Government Notices Nos. R. 7880 of 21 April 1978 (as applied by Government Notice No. R. 1275 of 23 June 1978), R. 2108 of 17 October 1980 (as applied by Government Notice No. R. 55 of 9 January 1981), R. 672 of 27 March 1981 (as applied by Government Notice No. R. 1205 of 5 June 1981), R. 2291 of 29 October 1982, R. 507 of 16 March 1984 and 2822 of 22 December 1989;

No. R. 935

3 Mei 1991

WET OP MANNEKRAPGOLEIDING, 1981

HAARKAPPERY EN KOSMETOLOGIENYWERHEID OPLEIDINGSRAAD.—AANWYSING VAN AMBAG EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981—

(a) wys hiermee die ondergenoemde ambag aan as 'n ambag ten opsigte waarvan die Wet, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, in die Haarkappery en Kosmetologienywerheid in die volgende gebiede van toepassing is:

- (i) Die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Simonstad en Wynberg.
- (ii) Die landdrosdistrikte Durban, Inanda, Pietermaritzburg en Pinetown.
- (iii) Die landdrosdistrik Oos-Londen.
- (iv) Die landdrosdistrikte Despatch, Port Elizabeth en Uitenhage.
- (v) Die landdrosdistrik Pretoria.

(vi) Die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Potchefstroom, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria.

AMBAG

1. Haarkappery

(b) skryf, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, die leervoorwaardes hieronder uiteengesit, voor as Leervoorwaardes ten opsigte van die ambag aangewys in paragraaf (a) in die Nywerheid en die gebiede daarin genoem;

(c) trek hierby die volgende terug met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing:

(i) Goewermentskennisgewing No. R. 1828 van 24 Augustus 1984 soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 678 van 3 April 1987 en 2822 van 22 Desember 1989;

(ii) Goewermentskennisgewing No. R. 1160 van 15 Junie 1984 soos gewysig deur Goewermentskennisgewing Nos. R. 1270 van 12 Junie 1987 en 2822 van 22 Desember 1989;

(iii) Goewermentskennisgewing No. R. 1972 van 29 Oktober 1976 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 188 van 11 Februarie 1977), soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 7880 van 21 April 1978 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 1275 van 23 Junie 1978), R. 2108 van 17 Oktober 1980 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 55 van 9 Januarie 1981), R. 672 van 27 Maart 1981 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 1205 van 5 Junie 1981), R. 2291 van 29 Oktober 1982, R. 507 van 16 Maart 1984 en 2822 van 22 Desember 1989;

(iv) Government Notice No. R. 1808 of 4 October 1968 (as applied by Government Notice No. R. 591 of 18 April 1969) as amended by Government Notices Nos. R. 1926 of 6 November 1970 (as applied by Government Notice No. R. 50 of 15 January 1971), R. 2135 of 12 November 1976 (as applied by Government Notice No. R. 198 of 11 February 1977), R. 1208 of 8 June 1979 (as applied by Government Notice No. R. 1826 of 24 August 1979), R. 779 of 11 April 1980 (as applied by Government Notice No. R. 1530 of 27 June 1980), R. 2110 of 17 October 1980 (as applied by Government Notice No. R. 54 of 9 January 1981), R. 2791 of 24 December 1981, R. 1038 of 13 May 1983 and 2822 of 22 December 1989; and

(v) Government Notice No. R. 722 of 5 May 1972 (as applied by Government Notice No. R. 1196 of 7 July 1972) as amended by Government Notices Nos. R. 2307 of 15 December 1972, R. 1073 of 17 June 1977 (as applied by Government Notice No. R. 1632 of 19 August 1977), R. 2212 of 28 October 1977 (as applied by Government Notice No. R. 2664 of 30 December 1977), R. 75 of 6 January 1978 (as applied by Government Notice No. R. 654 of 31 March 1978), R. 2510 of 9 November 1979 (as applied by Government Notice No. R. 254 of 8 February 1980), R. 2107 of 17 October 1980 (as applied by Government Notice No. R. 2570 of 12 December 1980), R. 715 of 3 April 1981 (as applied by Government Notice No. R. 1251 of 12 June 1981), R. 142 of 28 January 1983, R. 2528 of 23 November 1984, R. 318 of 20 February 1987 and 2822 of 22 December 1989:

Provided that the Conditions of Apprenticeship contained in the said Government Notices in respect of the trades of Ladies' Hairdressing and Gentlemen's Hairdressing shall remain applicable in respect of apprentices in the said trades whose contracts of apprenticeship were entered into prior to the date of coming into operation of this notice and who preferred that the said Conditions of Apprenticeship shall continue to be applicable to their contracts of apprenticeship as provided for in section 53 (4) of the Manpower Training Amendment Act, 1990 (Act No. 39 of 1990).

For the purpose of this notice—

"Hairdressing and Cosmetology Industry" or "Industry" means the industry in which employers and their employees are associated for the purpose of rendering toilet services in a salon;

"toilet services" means any one or more or a combination of the practices generally and usually performed by and known as the profession of beauty culturist or cosmetician or cosmetics or cosmetologist or hairdresser, and includes but is not to be limited to the following operations:

(1) Hair arranging, hairdressing, hair cutting, highlighting, shaving, curling, cleaning;

(iv) Goewermentskennisgewing No. R. 1808 van 4 Oktober 1968 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 591 van 18 April 1969) soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 1926 van 6 November 1970 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 50 van 15 Januarie 1971), R. 2135 van 12 November 1976 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 198 van 11 Februarie 1977), R. 1208 van 8 Junie 1979 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 1826 van 24 Augustus 1979), R. 779 van 11 April 1980 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 1530 van 27 Junie 1980), R. 2110 van 17 Oktober 1980 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 54 van 9 Januarie 1981), R. 2791 van 24 Desember 1981, R. 1038 van 13 Mei 1983 en 2822 van 22 Desember 1989; en

(v) Goewermentskennisgewing No. R. 722 van 5 Mei 1972 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 1196 van 7 Julie 1972) soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 2307 van 15 Desember 1972, R. 1073 van 17 Junie 1977 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 1632 van 19 Augustus 1977), R. 2212 van 28 Oktober 1977 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 2664 van 30 Desember 1977), R. 75 van 6 Januarie 1978 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 654 van 31 Maart 1978), R. 2510 van 9 November 1979 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 254 van 8 Februarie 1980), R. 2107 van 17 Oktober 1980 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 2570 van 12 Desember 1980), R. 715 van 3 April 1981 (soos toegepas deur Goewermentskennisgewing No. R. 1251 van 12 Junie 1981), R. 142 van 28 Januarie 1983, R. 2528 van 23 November 1984, R. 318 van 20 Februarie 1987 en 2822 van 22 Desember 1989:

Met dien verstande dat die Leervoorwaardes vervat in voornoemde Goewermentskennisgewings ten opsigte van die ambagte Dameshaarkappery en Manshaar-kappery van toepassing sal bly op vakleerlinge in voornoemde ambagte wie se kontrakte van vakleerlingskap aangegaan is voor die datum van inwerkingtreding van hierdie kennisgewing en wie verkies het dat voorname Leervoorwaardes op hul kontrakte van vakleerlingskap van toepassing sal bly soos bedoel in artikel 53 (4) van die Wysigingswet op Mannekragopleiding, 1990 (Wet No. 39 van 1990).

Vir die doeleindes van hierdie kennisgewing beteken—

"Haarkappery en Kosmetologienywerheid" of "Nywerheid" die nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is om toiletdienste in 'n salon te lewer;

"toiletdienste" enige een of meer of 'n kombinasie van die praktyke in die algemeen of gewoonlik uitgevoer deur en bekend as die beroep van skoonheidskundige of kosmetis of kosmetiek of kosmetoloog of haarkapper en sluit die volgende werksaamhede in, maar is nie daar toe beperk nie:

(1) Haarskikking, haarkapping, haarsny, streepleiking, skeer, krulling, reiniging;

- (2) singeing, shampooing, bleaching, dyeing, colouring, tinting, straightening, styling, waving (permanent waving, Marcel or water waving) or any other treatment of the hair on the head or the face;
- (3) the massage or other stimulative treatment or exercise of the face, scalp or neck;
- (4) manicuring and/or restructuring of the nails, eye-brow plucking, board work, trichological treatment or beauty culture; or
- (5) performing any operation referred to in (1) on any wig or hairpiece to be worn by any person, whether or not any apparatus, appliance, preparation or substance is used in any of these operations.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

1. Qualifications for commencing apprenticeship

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be—

- 1.1 16 years.
- 1.2 Standard VIII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the apprentice reflecting a pass at Standard VIII level.

2. Period of apprenticeship

2.1 The minimum period of apprenticeship shall be 4 160 hours, and the maximum period of apprenticeship shall be 6 240 hours, which periods may be reduced by the Hairdressing and Cosmetology Industry Training Board (hereinafter referred to as H.C.I.T.B.) as provided for in subclause 2.3.

2.2 With respect to the minimum and maximum periods referred to in subclause 2.1 above—

2.2.1 the minimum period shall include time spent at technical institutions and other accredited training centres, and shall include sick leave up to 12 days per annum and annual leave up to 18 days per annum;

2.2.2 both the minimum and maximum periods shall exclude time spent on compulsory military or police service in terms of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), or the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958), and the employer of an apprentice shall within seven days of the departure of the apprentice for training or service in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958, notify the H.C.I.T.B. of such departure and shall do likewise within seven days after the return of the apprentice from such training or service.

2.3 An employer who intends to indenture an apprentice in possession of a technical qualification and/or with appropriate practical experience may request the H.C.I.T.B. to evaluate that apprentice's level of competence by means of the modular tests, and thereafter permit the apprentice to commence his training on the next higher module. The H.C.I.T.B. may furthermore reduce the minimum period of experience of 3 072 hours included in the minimum period specified

(2) skroeiing, sjamponeering, bleiking, kleuring, tinting, versteiling, stilering, golwing (permanente golwing, Marcel- of watergolwing) of enige ander behandeling van die hare van die kop of die gesig;

(3) die massering of ander stimulerende behandeling of oefening van die gesig, kop of nek;

(4) manikuring en/of herstrukturering van die naels, wenkbrouplukking, bordwerk, trigologiese behandeling of verfraaiing; of

(5) die verrigting van enige werksaamheid waarna in (1) verwys word, op enige pruik of haarstuk wat deur enige persoon gedra kan word,

hetsoe enige apparaat, toestel, preparaat of stof in enige van hierdie werksaamhede gebruik word of nie.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

LEERVOORWAARDEN

1. Kwalifikasies om met vakleerlingskap te begin

Die minimum ouderdom en opvoedkundige kwalifikasie om met vakleerlingskap te begin is—

1.1 16 jaar.

1.2 Standerd VIII of 'n verklaring van prestasie uitgereik deur of namens die skool wat deur die vakleerling bygewoon is, waarin gemeld word dat hy op die standerd VIII vlak geslaag het.

2. Leertyd

2.1 Die minimum tydperk van vakleerlingskap sal 4 160 uur wees en die maksimum tydperk van vakleerlingskap sal 6 240 uur wees, welke tydperke verminder mag word deur die Haarkappery en Kosmetologie-nywerheid Opleidingsraad (hierna genoem die H.K.O.) soos bedoel in subklousule 2.3.

2.2 Met betrekking tot die minimum en maksimum tydperke waarna in subklousule 2.1 hierbo verwys word—

2.2.1 sal die minimum tydperk tyd insluit wat deurgebring is aan tegniese inrigtings en ander geakkrediteerde opleidingsentrums asook siekteverlof van 12 dae per jaar en jaarlikse verlof van 18 dae per jaar;

2.2.2 sal beide die minimum en maksimum tydperke, tydperke uitsluit wat spandeer is aan verpligte militêre- of polisiediens ingevolge die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), of the Polisiewet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), en die werkewer van 'n vakleerling moet binne sewe dae vanaf sodanige vertrek vir opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957 of die Polisiewet, 1958, die H.K.O. van sodanige vertrek in kennis stel en, insgelyks handel binne sewe dae na die vakleerling se terugkeer van sodanige opleiding of diens.

2.3 'n Werkewer wat van voornemê is om 'n vakleerling in te boek wat in besit is van 'n tegniese kwalifikasie en/of toepaslike praktiese ondervinding opgedoen het mag die H.K.O. versoek om die vakleerling se vlak van bevoegdheid te evaluateer deur middel van modulêre toetse en daarna die vakleerling toelaat om met sy opleiding op die volgende hoër module te begin. Die H.K.O. kan verder daardie minimum tydperk van ondervinding van 3 072 uur ingesluit by die minimum

in subclause 2.2 and the maximum period in which the remaining modular credits must be obtained by periods commensurate with the module attained: Provided that if the apprentice completes all the prescribed formal modular training hours he shall be required to undergo a minimum of 2 304 hours of practical experience in a salon prior to attempting the trade test: Provided further that the minimum period so determined may be reduced by the H.C.I.T.B on production of documentary proof of such practical experience, on condition that the minimum requirement shall not be reduced to less than 1 440 hours.

3. Wages

3.1 An employer shall pay an apprentice monthly in accordance with the number of modules completed by the apprentice, at not less than the rates specified below:

Commencing rate	R500,00 per month
-----------------------	-------------------

Increase for each module passed.....	R30,00 per month
--------------------------------------	------------------

3.2 For the purposes of subclause 3.1 "modules completed" means the number of modules for which the apprentice has passed an appropriate modular test.

3.3 Should an employer and a prospective apprentice, prior to entering into a contract of apprenticeship, agree upon a higher rate of pay than that prescribed in this clause such higher rate shall be incorporated in the contract of apprenticeship and shall be paid to the apprentice.

4. Technical studies

4.1 An apprentice who is not already in possession of a National Technical Certificate, Part II (N2) in subjects relating to the trade of Hairdressing, or Module Six of the Competency Based Modular Training Schedule, shall complete such practical and theoretical training appropriate to the trade, as may be prescribed by the H.C.I.T.B. which classes shall be attended at a technical institution or training institution accredited by the H.C.I.T.B.

4.2 Whenever an apprentice is required to attend a continuous course of training at a technical college or other accredited training institution, the employer shall pay him in respect of any such day or days, remuneration at a rate not less than his ordinary rate of remuneration as if he had on such day or days worked his average ordinary hours for such day or days.

4.3 An apprentice who attends classes in terms of subclauses 4.1 or 4.2 shall be, for the duration of such course, neither be required nor permitted to report for work.

4.4 The provisions of subclauses 4.1 and 4.2 shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice who has complied with the provisions of subclause 4.1 or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues studies appropriate to the trade in which he is indentured.

tydperk soos bepaal deur subklousule 2.2, asook die maksimum tydperk waarin die oorblywende modulêre krediete verwerf moet word, verminder met tydperke eweredig aan die stadium wat bereik is: Met dien verstande dat as die vakleerling al die voorgeskrewe formele modulêre opleidingsure voltooi het, daar van hom vereis sal word om 'n minimum van 2 304 uur praktiese ondervinding in 'n salon op te doen voordat hy die ambagstoets mag aflê: Met dien verstande voorts dat die minimum tydperk aldus deur die H.K.O. bepaal, verminder mag word na voorlegging van dokumentêre bewys van sodanige praktiese ondervinding, op voorwaarde dat die minimum vereiste nie na minder as 1 440 uur verminder mag word nie.

3. Lone

3.1 'n Werkewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig ooreenkomsdig die aantal modules deur die vakleerling voltooi teen minstens die skale hieronder uiteengesit:

Aanvangsloon	R500 per maand
--------------------	----------------

Verhoging vir elke module geslaag.....	R30 per maand
--	---------------

3.2 Vir die doeleindes van subklousule 3.1 beteken "modules voltooi" die aantal modules ten opsigte waarvan die vakleerling die toepaslike modulêre toets geslaag het.

3.3 Indien 'n werkewer en voornemende vakleerling, voordat 'n kontrak van vakleerlingskap aangaan word, ooreenkom op 'n hoër loon skaal as die wat in hierdie klousule voorgeskryf word, moet die hoër skaal in die kontrak van vakleerlingskap opgeneem word en aan die vakleerling betaal word.

4. Tegniese studies

4.1 'n Vakleerling wat nie reeds die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2) in vakke in verband met die ambag Haarkappery of Module Ses van die Bevoegdheidsgerigte Modulêre Opleidingskendule verwerf het nie, moet sodanige praktiese en teoretiese opleiding met betrekking tot die ambag, soos deur die H.K.O. voorgeskryf, voltooi, welke klasse by 'n tegniese inrigting of 'n opleidingsinrigting deur die H.K.O. geakkrediteer, bygewoon moet word.

4.2 Wanneer daar van 'n vakleerling vereis word om 'n aaneenlopende opleidingskursus by 'n tegniese kollege of ander geakkrediteerde opleidingsinrigting by te woon, moet die werkewer hom besoldig ten opsigte van enige sodanige dag of dae, teen 'n skaal wat nie minder as die gewone skaal van vergoeding is nie, asof hy op sodanige dag of dae sy gemiddelde gewone ure gewerk het.

4.3 Van 'n vakleerling wat ingevolge subklousules 4.1 of 4.2 klasse bywoon, mag daar nie vereis word, ook mag hy nie toegelaat word, om hom vir die duur van sodanige kursus vir werk aan te meld nie.

4.4 Die bepalings van subklousules 4.1 en 4.2 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat voldoen het aan die bepalings van subklousule 4.1 of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en wat studies in verband met die ambag waarvoor hy ingeboek is, vrywillig voortsit.

5. Payment of class or course and examination fees

5.1 An employer shall advance to the technical or training institution concerned the class or course fees and the examination fees payable by an apprentice who is required, or who, in terms of clauses 4.1 or 4.4 elects to attend any courses or enter for an examination, and may deduct the amount so advanced from the wages of the apprentice in equal monthly instalments during a period of 12 months from the date on which the advance was made: Provided that—

5.1.1 if, at an examination, the apprentice obtains the certificate for which he was enrolled, the full amount deducted in respect of class or course fees and the fees for such examination shall be refunded to him by the employer; and

5.1.2 if the apprentice fails to obtain the certificate referred to in subclause 5.1.1 the refund of class or course fees and examination fees shall be made only in respect of those subjects in which he obtained a pass in the examination concerned.

5.1.3 If, with the consent of the H.C.I.T.B., an apprentice is transferred from an employer who has advanced any amount in respect of course fees for that apprentice, and such employer has not yet recovered the amount so paid from the apprentice by way of the deductions referred to in this clause the employer to whom the apprentice is transferred shall forthwith pay to the H.C.I.T.B. for payment to the transferring employer the full amount of the course fees paid by the transferring employer less any amount actually deducted by him from the wages of the apprentice, whereupon the rights and obligations of the apprentice in terms of subclause 5.1.2 in respect of the employer from whom he has been transferred, fall away.

6. Trade tests

6.1 Every apprentice in the designated trade of Hairdressing shall pass an approved trade test to qualify as an artisan:

6.1.1 Trade tests shall be conducted at a testing centre accredited by the H.C.I.T.B. on a date determined by the H.C.I.T.B.

6.2 To be accepted as a candidate for the trade test referred to in subclause 6.1 an apprentice shall—

6.2.1 have completed the modular off-the-job training programme approved by the H.C.I.T.B. and a modular on-the-job training programme approved by the H.C.I.T.B. for the trade concerned or have been evaluated by the H.C.I.T.B. as provided for in clause 2.3; and

6.2.2 have passed the required modular tests and any other tests approved by the H.C.I.T.B. for the trade concerned; and

6.2.3 have completed the minimum period of apprenticeship as specified in clause 2.2; and

6.2.4 if required, supply documentary proof of having met the requirements of subclause 6.2.

5. Betaling van klas- of kursus- en eksamengelde

5.1 'n Werkgewer moet aan die betrokke tegniese instigting die klas- of kursusgelde en die eksamengelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word, of wat kragtens klousule 4.1 of 4.4 verkieks, om enige kursusse by te woon of om vir 'n eksamen in te skryf, en kan die bedrag aldus voorskiet van die loon van die vakleerling af trek in gelyke maandelikse paaiememente gedurende 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum waarop die voorskot gemaak is: Met dien verstande dat—

5.1.1 indien die vakleerling in 'n eksamen die sertifikaat verwerf waaroor hy ingeskryf het, die volle bedrag wat ten opsigte van klas- of kursusgelde en die gelde vir daardie eksamen afgetrek is, deur die werkewer aan die vakleerling terugbetaal moet word; en

5.1.2 indien die vakleerling nie daarin slaag om die sertifikaat in subklousule 5.1.1 bedoel, te verwerf nie, die terugbetaling van klas- of kursusgelde en eksamengelde geskied slegs ten opsigte van die vakke waarin hy in die betrokke eksamen geslaag het.

5.1.3 Indien, met die goedkeuring van die H.K.O., 'n vakleerling oorgeplaas word van 'n werkewer wat enige bedrag ten opsigte van kursusgelde voorgeskiet het vir daardie vakleerling, en sodanige werkewer nog nie die bedrag aldus betaal, van die vakleerling, by wyse van aftrekkings soos bedoel in hierdie klousule, verhaal het nie, moet die werkewer waarheen die vakleerling oorgeplaas word onverwyld die volle bedrag van die kursusgelde min enige bedrag alreeds afgetrek van die vakleerling se loon aan die H.K.O. betaal vir oorbetaling aan die werkewer van wie die vakleerling oorgeplaas is, waarop die regte en verpligte van die vakleerling kragtens subklousule 5.1.2 ten opsigte van die werkewer van wie hy oorgeplaas is, verval.

6. Ambagtoetse

6.1 Elke vakleerling in die aangewese ambag Haarkappery moet in 'n goedgekeurde ambagstoets slaag om as 'n ambagsman te kwalifiseer.

6.1.1 Ambagstoetse moet by 'n toetssentrum deur die H.K.O. geakkrediteer, afgeneem word op 'n datum wat deur die H.K.O. bepaal word.

6.2 Om as 'n kandidaat vir 'n ambagstoetse bedoel in subklousule 6.1 aanvaar te word, moet 'n vakleerling—

6.2.1 die modulêre weg-van-die-werkvloer-opleidingsprogram wat deur die H.K.O. goedgekeur is, voltooi het asook 'n modulêre intakopleidingsprogram wat deur die H.K.O. vir die betrokke ambag goedgekeur is of deur die H.K.O. geëvalueer is soos bedoel in klousule 2.3; en

6.2.2 in die vereiste modulêre toetse en enige ander toetse geslaag het wat deur die H.K.O. vir die betrokke ambag goedgekeur is; en

6.2.3 die minimum leertyd, soos gespesifieer in klousule 2.2, voltooi het; en

6.2.4 indien dit vereis word, dokumentêre bewys voorlê dat daar aan die vereistes van subklousule 6.2 voldoen is.

6.3 An apprentice who fails his first attempt at a modular test or trade test shall be permitted not more than two additional attempts per modular test or trade test, as approved by the H.C.I.T.B. before the maximum period of the apprenticeship expires, whereafter the contract shall be terminated, and he shall not be deemed to be qualified as an artisan.

6.4 The costs of the first attempt at each modular test and the first trade test mentioned in subclause 6.3 shall be borne by the employer, whereafter the apprentice shall bear the costs of each additional attempt.

7. Courses of training

An employer shall ensure that an apprentice obtains the practical training in the trade in which he is indentured in accordance with the training schedules approved and published by the H.C.I.T.B. and issued to the employer from time to time.

No. R. 958

3 May 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

HAIRDRESSING TRADE, PORT ELIZABETH AND UITENHAGE.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 222 of 6 February 1987 and R. 2494 of 6 November 1987, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1992.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

No. R. 959

3 May 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

HAIRDRESSING TRADE, PORT ELIZABETH AND UITENHAGE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1992, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

6.3 'n Vakleerling wat met sy eerste poging in die modulêre toets of ambagstoets druiп, sal nie meer as twee verdere pogings per modulêre toets of ambagstoets toegelaat word nie soos deur die H.K.O. goedgekeur, voordat sy maksimum leertyd verstryk, waarna die kontrak beëindig sal word en hy nie as 'n gekwalifiseerde ambagsman geag word nie.

6.4 Die koste van die eerste poging van elke modulêre toets en die eerste ambagstoets waarna in subklousule 6.3 verwys word, sal deur die werkewer gedra word waarna die vakleerling die koste van elke addisionele poging moet dra.

7. Opleidingskursusse

'n Werkewer moet verseker dat 'n vakleerling die praktiese opleiding in die ambag waarvoor hy ingeboek is, ontvang volgens die opleidingskede wat deur die H.K.O. goedgekeur en gepubliseer is en van tyd tot tyd aan die werkewer uitgereik word.

No. R. 958

3 Mei 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

HAARKAPPERSBEDRYF, PORT ELIZABETH EN UITENHAGE.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 222 van 6 Februarie 1987 en R. 2494 van 6 November 1987, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1992 eindig.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

No. R. 959

3 Mei 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

HAARKAPPERSBEDRYF, PORT ELIZABETH EN UITENHAGE.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1992 eindig, bindend is vir die werkewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) and 3, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1992, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VAN DER M. LOUW,

Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE, PORT ELIZABETH AND UITENHAGE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between—

The South African Hairdressers' and Cosmetologists' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

**The S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union
(Port Elizabeth and Midlands Branch)**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade, Port Elizabeth and Uitenhage;

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice No. R. 222 of 6 February 1987 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as amended by Government Notice No. R. 2494 of 6 November 1987.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Hairdressing Trade—

(1) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade union, respectively;

(2) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage.

2. CLAUSE 3 OF THE RE-ENACTING AGREEMENT.—GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 3:

"3. GENERAL PROVISIONS

The provisions of clauses 3 to 5 (2) (c), 5 (2) (f) to 13, 15 to 19, 22 and 23 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1475 of 8 July 1983 as amended by Government Notices Nos. R. 37 of 10 January 1986 and R. 2494 of 6 November 1987 (hereinafter referred to as the Former Agreement) as further amended, extended, renewed and re-enacted from time to time shall apply to employers and employees.".

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) en 3, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kerinsgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paraagraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifieer.

E. VAN DER M. LOUW,

Minister van Mānnekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF, PORT ELIZABETH EN UITENHAGE

OOREENKOMS

ooreenkomsdig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen—

The South African Hairdressers' and Cosmetologists' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

**The S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union
(Tak Port Elizabeth en Middelland)**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf, Port Elizabeth en Uitenhage,

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 222 van 6 Februarie 1987 (hierna die Herbekragtingsooreenkoms genoem), soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 2494 van 6 November 1987, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Haarkappersbedryf nagekom word—

(1) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging;

(2) in die landdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage.

2. KLOUSULE 3 VAN DIE HERBEKRAFTIGINGSOOREENKOMS.—ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 3 deur die volgende:

"3. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 tot en met 5 (2) (c), 5 (2) (f), tot en met 13, 15 tot en met 19, 22 en 23 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1475 van 8 Julie 1983 soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 37 van 10 Januarie 1986 en R. 2494 van 6 November 1987 (hierna die Vorige Ooreenkoms genoem), soos verder gewysig, verleng, hernieu en herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op werkgewers en werknemers."

3. CLAUSE 4 OF THE RE-ENACTING AGREEMENT

Substitute the following for clause 4:

"4. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clauses 5 (2) (d), 14, 20, 21 and 24 of the Former Agreement, as further extended, renewed, amended and re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees.”.

3. CLAUSE 4 OF THE FORMER AGREEMENT.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) Subject to the provisions of subclause (2) of this clause, no employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:

(a) **Hairdresser:**

	<i>Per week</i>	<i>Per month</i>
	R	R
(i) <i>Full-time:</i>		
First year of Agreement.....	134	580
Thereafter	161	697
(ii) <i>Casual:</i>		
	<i>Per day</i>	
	R	
First year of Agreement.....	54,00	
Thereafter	64,80	

(b) **Hairdressing Trade:**

	<i>Per week</i>	<i>Per month</i>
	R	R
First year of Agreement.....	117,00	507,00
Thereafter	140,40	608,40
(ii) <i>Shampooist:</i>		
First year of Agreement.....	72,00	312,00
Thereafter	86,40	374,40

(c) **General assistant:**

First year of Agreement.....	54,00	234,00
Thereafter	64,80	280,80

(d) **Casual general assistant:**

	<i>Per day</i>	
	R	
First year of Agreement.....	9,00	
Thereafter	10,80.”	

(2) Substitute the following for subclause (3):

“(3) An employer shall not employ any person as a hairdresser unless such person is a qualified hairdresser or an apprentice.”.

(3) Substitute the following for subclause (6):

“(6) As from the date from which this Agreement is declared binding, no salon shall newly employ any person as a shampooist: Provided that any person who is employed as a shampooist within the area of jurisdiction of this industrial council prior to the date from which this Agreement is declared binding may continue to be employed and/or re-employed as a shampooist by any salon within the area of jurisdiction of this industrial council: Provided further that this subclause does not prohibit the employment as a shampooist of any person from any area outside the jurisdiction of this industrial council who are employed as a shampooist or was employed as a shampooist, whether so employed before or after the date from which this Agreement becomes binding.”.

4. CLAUSE 6 OF THE FORMER AGREEMENT.—HOURS OF WORK

Delete subclause (2).

3. KLOUSULE 4 VAN DIE HERBEKRAGTIGINGS-OOREENKOMS

Vervang klosule 4 deur die volgende:

“4. SPESIALE BEPALINGS

Klosules 5 (2) (d), 14, 20, 21 en 24 van die Vorige Ooreenkoms, soos verder verleng, hernieu, gewysig en herbekrugtig van tyd tot tyd, is van toepassing op werkgewers en werkneemers.”.

3. KLOUSULE 4 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—LONE

(1) Vervang subklosule (1) deur die volgende:

“(1) Behoudens subklosule (2) van hierdie klosule mag geen lone wat laer is as die volgende deur 'n werkewer betaal en deur 'n werkneemter aanvaar word nie:

(a) **Haarkapper:**

	<i>Per week</i>	<i>Per maand</i>
	R	R
(i) <i>Volyds:</i>		
Eerste jaar van Ooreenkoms.....	134	580
Daarna	161	697
(ii) <i>Los:</i>		
	<i>Per dag</i>	
	R	
Eerste jaar van Ooreenkoms.....	54,00	
Daarna	64,80	

(b) **Haarkappersbedryf:**

	<i>Ontvangsklerk en/of telefonis:</i>	<i>Per week</i>	<i>Per maand</i>
	R	R	
Eerste jaar van Ooreenkoms.....	117,00	507,00	
Daarna	140,40	608,40	
(ii) <i>Sjampoeis:</i>			
Eerste jaar van Ooreenkoms.....	72,00	312,00	
Daarna	86,40	374,40	

(c) **Algemene assistent:**

Eerste jaar van Ooreenkoms.....	54,00	234,00
Daarna	64,80	280,80

(d) **Los algemene assistent:**

	<i>Per dag</i>	
	R	
Eerste jaar van Ooreenkoms.....	9,00	
Daarna	10,80.”	

(2) Vervang subklosule (3) deur die volgende:

“(3) 'n Werkewer mag niemand behalwe 'n gekwalifiseerde haarkapper of 'n valdeelring as 'n haarkapper in diens neem nie.”.

(3) Vervang subklosule (6) deur die volgende:

“(6) Vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms bindend verklaar word mag geen salon 'n nuweling as 'n sjampoeis in diens neem nie, met dien verstande dat 'n persoon wat voor die datum waarop hierdie Ooreenkoms van krag word en werkzaam was as 'n sjampoeis in die regsgebied van die Nywerheidsraad, as 'n sjampoeis in diens kan aanbly en/of her-indiens geneem kan word as 'n sjampoeis deur enige salon in die regsgebied van hierdie Nywerheidsraad. Voorts met dien verstande dat hierdie subklosule nie die indiensneming belet van 'n persoon as 'n sjampoeis wat as 'n sjampoeis werkzaam is of werksam was van 'n gebied buite die regsgebied van hierdie Nywerheidsraad, ongeag of die persoon werkzaam was voor of na die datum van bindend-verklaring van die Ooreenkoms.”.

4. KLOUSULE 6 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—WERKURE

Skrap subklosule (2).

**5. CLAUSE 7 OF THE FORMER AGREEMENT.—
ANNUAL LEAVE AND PAYMENT**

(1) Substitute the following for subclause (2):

"(2) Subject to the provisions of subclause (4), an employer shall grant to every employee employed by him in respect of each completed year of employment with him 18 work-days' leave on full pay: Provided that after five years' service with the same employer the employee shall be granted an additional five work-days' leave per annum and thereafter for each additional one year of service with the same employer one additional work-day's leave per annum up to a maximum period of 28 work-days' leave per annum."

(2) Substitute the following for subclause (4) (iii):

"(iii) when an employee terminates his employment before taking leave accrued to him he shall be paid not less than—

"(aa) in the case of an employee with more than one month and less than one year's service with the same employer, one twentieth of his weekly wage for each completed week of service with that employer;

"(ab) in the case of an employee with more than one year's service with the same employer, one eighteenth of his weekly wage for each completed week of service with that employer since the date on which he last returned from leave."

**6. CLAUSE 9 OF THE FORMER AGREEMENT.—
CERTIFICATE OF COMPETENCY**

In subclause (2), substitute the figure "R80,00" for the figure "R15,00".

This Agreement signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 8th day of August 1990.

B. M. BAUER,

Chairman.

L. VON DER MARWITZ,

Vice-Chairman.

D. T. MOTIAN,

Secretary.

No. R. 965

3 May 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**HAIRDRESSING TRADE, CAPE PENINSULA.—
RENEWAL OF MAIN AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 1902 of 2 September 1983, R. 300 of 15 February 1985, R. 2724 of 24 December 1986, R. 2330 of 18 November 1988 and R. 309 of 16 February 1990, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1993.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

**5. KLOUSULE 7 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—
JAARLIKSE VERLOF EN BETALING**

(1) Vervang subklausule (2) deur die volgende:

"(2) Behoudens subklausule (4), moet 'n werkewer aan elke werknemer vir elke voltooide jaar diens by hom 18 werkdae verlof met volle besoldiging toestaan: Met dien verstande dat na vyf jaar diens by dieselfde werkewer die werknemer 'n ekstra vyf werkdae verlof per jaar toegestaan moet word en daarna vir elke addisionele een jaar diens by dieselfde werkewer een addisionele werkdag verlof per jaar tot 'n maksimum tydperk van 28 werkdae verlof per jaar."

(2) Vervang subklausule (4) (iii) deur die volgende:

"(iii) wanneer 'n werknemer se diens beëindig word voor dat hy verlof neem wat aan hom toeval, hy minstens die volgende betaal moet word:

"(aa) In die geval van 'n werknemer met meer as een maand en minder as een jaar diens by dieselfde werkewer, een twintigste van sy weeklikse loon vir elke voltooide week diens by daardie werkewer;

"(ab) in die geval van 'n werknemer met meer as een jaar diens by dieselfde werkewer, een agtende van sy weeklikse loon vir elke voltooide week se diens by dieselfde werkewer sedert die dag wat hy laas van verlof teruggekeer het."

**6. KLOUSULE 9 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—
BEVOEGDHEIDSERTIFIKAAT**

In subklausule (2), vervang die syfer "R15,00" deur die syfer "R80,00".

Namens die partye op hede die 8ste dag van Augustus 1990 te Port Elizabeth onderteken.

B. M. BAUER,

Voorsitter.

L. VON DER MARWITZ,

Ondervoorsitter.

D. T. MOTIAN,

Sekretaris.

No. R. 965

3 Mei 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**HAARKAPPERSBEDRYF, KAAPSE SKIEREILAND.—
HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (iii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 1902 van 2 September 1983, R. 300 van 15 Februarie 1985, R. 2724 van 24 Desember 1986, R. 2330 van 18 November 1988 en R. 309 van 16 Februarie 1990, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1993 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 950

3 May 1991

RULES RELATING TO THE ACTS OR OMISSIONS OF A STUDENT SOCIAL WORKER WHICH SHALL CONSTITUTE UNPROFESSIONAL OR IMPROPER CONDUCT

The South African Council for Social Work has, in terms of section 27 of the Social Work Act, 1978 (Act No. 110 of 1978), with the approval of the Minister of National Health, made the rules in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The rules relating to the acts or omissions of a social worker which shall constitute unprofessional or improper conduct, published by Government Notice No. R. 164 of 12 February 1988, as amended by Government Notice No. R. 1641 of 12 August 1988, shall *mutatis mutandis* be applicable to student social workers.

No. R. 951

3 May 1991

SOCIAL WORK ACT, 1978

REGULATIONS REGARDING THE REGISTRATION OF SOCIAL WORKERS.—AMENDMENT

The Minister of National Health has, in terms of section 28 of the Social Work Act, 1978 (Act No. 110 of 1978), on the recommendation of the South African Council for Social Work, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. R. 2426 of 30 October 1987.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of "certified copy" of the following definition: "'certified copy' shall mean a copy or photocopy of a document certified by a commissioner of oaths to be a true and just copy or photocopy, as the case may be, of the original;";

(b) by the deletion of the definition of "college";

(c) by the deletion of the definition of "training institution";

(d) by the deletion of the definition of "training school";

(e) by the substitution for the definition of "president" of the following definition: "'president' shall mean the president of the council or, where he is not available, the vice-president of the council, elected in terms of section 7 of the Act;" and

(f) by the deletion of the definition of "university".

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 950

3 Mei 1991

REËLS BETREFFENDE DIE HANDELINGE OF VER- SUIME VAN 'N STUDENTMAATSKAPLIKE WERKER WAT ONPROFESSIONELE OF ONBEHOORLIKE GEDRAG UITMAAK

Die Suid-Afrikaanse Raad vir Maatskaplike Werk het kragtens artikel 27 van die Wet op Maatskaplike Werk, 1978 (Wet No. 110 van 1978), met die goedkeuring van die Minister van Nasionale Gesondheid, die reëls in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

Die reëls betreffende die handelinge of versuime van 'n maatskaplike werker wat onprofessionele of onbehoorlike gedrag uitmaak, soos aangekondig in Goewermentskennisgewing No. R. 164 van 12 Februarie 1988, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 1641 van 12 Augustus 1988, is *mutatis mutandis* van toepassing op student-maatskaplike werkers.

No. R. 951

3 Mei 1991

WET OP MAATSKAPLIKE WERK, 1978

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN MAATSKAPLIKE WERKERS.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 28 van die Wet op Maatskaplike Werk, 1978 (Wet No. 110 van 1978), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Maatskaplike Werk, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies aangekondig deur Goewermentskennisgewing No. R. 2426 van 30 Oktober 1987.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van "gewaarmerkte afskrif" deur die volgende omskrywing te vervang: "'gesertificeerde afskrif' 'n afskrif of fotoafdruk van 'n dokument wat deur 'n kommissaris van ede as 'n ware en juiste afskrif of afdruk, na gelang van die geval, van die oorspronklike gesertifiseer is;"

(b) deur die omskrywing van "kollege" te skrap;

(c) deur die omskrywing van "opleidingsinrigting" te skrap;

(d) deur die omskrywing van "opleidingskool" te skrap;

(e) deur die omskrywing van "president" deur die volgende omskrywing te vervang: "'president' die president van die raad of, indien hy nie beskikbaar is nie, die onderpresident van die raad, ingevolge artikel 7 van die Wet gekies;" en

(f) deur die omskrywing van "universiteit" te skrap.

Amendment of regulation 2 of the Regulations

3. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (f) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(f) a qualification obtained at a training institution in a country or state outside the Republic—

(i) that grants the possessor the right to practise as a social worker in the country or state in which the training institution concerned is situated;

(ii) in respect of which the council, after such investigation and inquiry as it may deem fit, is satisfied that it is equal to or higher than the qualification referred to in paragraph (a) or (b);"; and

(b) by the addition of the following subregulation:

"(3) No qualification in Social Work referred to in this regulation, obtained at a training institution in the Republic, confers upon the possessor thereof the right to register as a Social Worker unless the possessor of such a qualification, during his second year of study in the subject Social Work, starting on 1 January 1992, and during every later year of study in that subject, was registered as a student social worker in terms of regulation 2 of the regulations published by Government Notice No. R. 2427 of 30 October 1987.".

Amendment of regulation 3 of the Regulations

4. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended by the substitution in subregulations (2) and (3) for the expression "gewaarmerkte" in the Afrikaans text of the expression "gesertifiseerde", wherever it may occur.

Amendment of regulation 5 of the Regulations

5. Regulation 5 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation: "Subject to the provisions of subregulation (2) the prescribed annual fee payable by each social worker shall be paid before or on 1 January of every year.".

Amendment of regulation 7 of the Regulations

6. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the deletion of paragraph (i) of subregulation (1);

(b) by the substitution in subregulation (2) for the expression "gewaarmerkte" in the Afrikaans text of the expression "gesertifiseerde".

Amendment of regulation 8 of the Regulations

7. The following regulation is hereby inserted after regulation 8 of the Regulations:

"Application for reregistration or termination of suspension of registration

8A. An application in terms of section 22 (4) and (5) of the Act shall be made on a form obtainable from the registrar and shall—

(a) in the case of an application for reregistration, be accompanied by the prescribed annual fee and reregistration fee, and

(b) in the case of an application for termination of suspension of registration, be accompanied by the prescribed annual fee for the current financial year if it has not yet been paid.".

Wysiging van regulasie 2 van die Regulasies

3. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (f) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(f) 'n kwalifikasie verwerf aan 'n opleidingsinrigting in 'n land of staat buite die Republiek geleë—

(i) wat aan die besitter daarvan die reg verleen om as 'n maatskaplike werker te praktiseer in die land of staat waarin die betrokke opleidingsinrigting geleë is;

(ii) ten opsigte waarvan die raad, na sodanige ondersoek en navraag as wat hy nodig ag, oortuig is dat dit gelykstaande is met of hoër is as 'n kwalifikasie in paragraaf (a) of (b) bedoel;"; en

(b) deur die volgende subregulasies by te voeg:

"(3) Geen kwalifikasie in Maatskaplike Werk in hierdie regulasie vermeld, verwerk aan 'n opleidingsinrigting in die Republiek, verleen aan die besitter daarvan die reg op registrasie as 'n maatskaplike werker nie, tensy die besitter van so 'n kwalifikasie gedurende sy tweede jaar van studie in die vak Maatskaplike Werk, beginnende op 1 Januarie 1992 en gedurende elke latere jaar van studie in daardie vak as 'n studentmaatskaplike werker ingevolge regulasie 2 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2427 van 30 Oktober 1987, geregistreer was.". "

Wysiging van regulasie 3 van die Regulasies

4. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasies (2) en (3) die uitdrukking "gewaarmerkte" deur die uitdrukking "gesertifiseerde" te vervang oral waar dit voorkom.

Wysiging van regulasie 5 van die Regulasies

5. Regulasie 5 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang: "Behoudens die bepalings van subregulasie (2) is die voorgeskrewe jaargeld wat elke maatskaplike werker moet betaal, jaarliks voor of op 1 Januarie betaalbaar.".

Wysiging van regulasie 7 van die Regulasies

6. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (i) in subregulasie (1) te skrap;

(b) deur in subregulasie (2) die uitdrukking "gewaarmerkte" deur die uitdrukking "gesertifiseerde" te vervang.

Wysiging van regulasie 8 van die Regulasies

7. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 8 van die Regulasies ingevoeg:

"Aansoek om herregistrasie of beeindiging van opskorting van registrasie

8A. 'n Aansoek kragtens artikel 22 (4) en (5) van die Wet word gedoen op 'n vorm wat van die registrator verkrybaar is en moet—

(a) in die geval van 'n aansoek om herregistrasie, vergesel gaan van die voorgeskrewe jaar- en herregistrasiegeld; en

(b) in die geval van 'n aansoek om beeindiging van opskorting van registrasie, vergesel gaan van die voorgeskrewe jaargeld vir die lopende boekjaar indien dit nie reeds betaal is nie.".

Commencement

8. These regulations shall come into effect on the date of publication thereof, with the exception of regulation 5, which shall come into effect on 1 January 1992.

No. R. 952

3 May 1991

SOCIAL WORK ACT, 1978

REGULATIONS REGARDING THE REGISTRATION OF STUDENT SOCIAL WORKERS, 1978.—AMENDMENT

The Minister of National Health has, in terms of section 28 of the Social Work Act, 1978 (Act No. 110 of 1978), on the recommendation of the South African Council for Social Work, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. R. 2427 of 30 October 1987.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of "certified copy" of the following definition: "'certified copy' shall mean a copy or photocopy of a document certified by a commissioner of oaths to be a true and just copy or photocopy, as the case may be, of the original;"

(b) by the deletion of the definition of "training institution".

Amendment of regulation 3 of the Regulations

3. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulations (2) and (4) for the expression "gewaarmerkte" in the Afrikaans text of the expression "gesertifiseerde", wherever it may occur;

(b) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (2) of the following paragraph:

"(b) a copy of the applicant's original academic record at the training institution concerned, indicating the subjects and number of year courses passed in each subject as well as those for which he is enrolled;"

(c) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (3) of the following paragraph:

"(b) Such application shall be accompanied by—

(i) a copy of the applicant's original academic record at the training institution concerned, indicating the subjects and the number of year courses passed in each subject and the subjects for which he is enrolled;

(ii) a certified copy of the marriage certificate of women who have married since their application for registration as student social workers or their application for continuation of such registration; and

(iii) the prescribed fee for continuation of registration."

Inwerkingtreding

8. Hierdie regulasies tree op die datum van publikasie hiervan in werking, met uitsondering van regulasie 5, wat op 1 Januarie 1992 in werking tree.

No. R. 952

3 Mei 1991

WET OP MAATSKAPLIKE WERK, 1978

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN STUDENT-MAATSKAPLIKE WERKERS, 1978.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 28 van die Wet op Maatskaplike Werk, 1978 (Wet No. 110 van 1978), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Maatskaplike Werk, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies aangekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2427 van 30 Oktober 1987.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van "gewaarmerkte afskrif" deur die volgende omskrywing te vervang: "'gesertifiseerde afskrif' 'n afskrif of fotoafdruk van 'n betrokke stuk wat deur 'n kommissaris van ede as 'n ware en juiste afskrif of afdruk, na gelang van die geval, van die oorspronklike gesertifiseer is;"

(b) deur die omskrywing van "opleidingsinrigting" te skrap.

Wysiging van regulasie 3 van die Regulasies

3. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasiest 2 en 4 die uitdrukking "gewaarmerkte" deur die uitdrukking "gesertifiseerde" te vervang oral waar dit voorkom;

(b) deur paraagraaf (b) van subregulasiest 2 deur die volgende paraagraaf te vervang:

"(b) 'n afdruk van die applikant se oorspronklike akademiese rekord by die betrokke opleidingsinrigting, wat moet aantoon die vakke en die getal jaarkursusse in elke vak waarin die applikant geslaag het en waarvoor hy ingeskryf is;"

(c) deur paraagraaf (b) van subregulasiest 3 deur die volgende paraagraaf te vervang:

"(b) sodanige aansoek moet vergesel gaan van—

(i) 'n afdruk van die applikant se oorspronklike akademiese rekord by die betrokke opleidingsinrigting, wat moet aantoon die vakke en die getal jaarkursusse in elke vak waarin die applikant reeds geslaag het en waarvoor hy ingeskryf is;

(ii) 'n gesertifiseerde afskrif van die huweliksertifikaat van vroue wat sedert hulle aansoek om registrasie as student-maatskaplike werkers of 'n aansoek om voortsetting van sodanige registrasie in die huwelik getree het; en

(iii) die voorgeskrewe geld vir voortsetting van registrasie."

Amendment of regulation 6 of the Regulations

4. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended by the deletion of paragraph (i) of subregulation (1).

Amendment of regulation 7 of the Regulations

5. The following regulation is hereby inserted after regulation 7 of the Regulations:

"Application for reregistration or termination of suspension of registration"

7A. An application in terms of section 22 (4) and (5) of the Act shall be made on a form obtainable from the registrar and shall—

(a) in the case of an application for reregistration, be accompanied by the prescribed reregistration fee and fee for the continuation of registration; and

(b) in the case of an application for termination of suspension of registration, be accompanied by the prescribed fee for the continuation of registration for the financial year concerned if it has not yet been paid.”.

Amendment of regulation 9 of the Regulations

6. Regulation 9 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words preceding paragraph (a) of the following words:

“Every training institution shall submit to the registrar on or before 31 July of every year a list with the full names and year of study of every student in the subject Social Work in respect of—”.

Wysiging van regulasie 6 van die Regulasies

4. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (i) van subregulasie (1) te skrap.

Wysiging van regulasie 7 van die Regulasies

5. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 7 van die Regulasies ingevoeg:

"Aansoek om herregistrasie of beëindiging van opskorting van registrasie"

7A. 'n Aansoek kragtens artikel 22 (4) en (5) van die Wet word gedoen op 'n vorm wat van die registrator verkrygbaar is en moet—

(a) in die geval van 'n aansoek om herregistrasie, vergesel gaan van die voorgeskrewe herregistrasiegeld en geld vir voortsetting van registrasie; en

(b) in die geval van 'n aansoek om beëindiging van opskorting van registrasie, vergesel gaan van die voorgeskrewe geld vir voortsetting van registrasie vir die betrokke jaar indien dit nie reeds betaal is nie.”.

Wysiging van regulasie 9 van die Regulasies

6. Regulasie 9 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang: “Elke opleidingsinstigting moet voor of op 31 Julie van elke jaar aan die registrator 'n lys met die volle name en studiejaar van elke student in die vak Maatskaplike Werk voorlê ten opsigte van—”.

Please, acquaint yourself thoroughly with the
“Conditions for Publication” of legal notices in
the *Government Gazette*, as well as the new tariffs
in connection therewith

Maak usef asseblief deeglik vertroud met die
“Voorwaardes vir Publikasie” van wetlike
kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die
nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

IMPORTANT ANNOUNCEMENT***Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for*****LEGAL NOTICES 1991
GOVERNMENT NOTICES*****The closing time is 15:00 sharp on the following days:***

- **21 March**, Thursday, for the issue of Thursday **28 March**
- **27 March**, Wednesday, for the issue of Friday **5 April**
- **25 April**, Thursday, for the issue of Friday **3 May**
- **2 May**, Thursday, for the issue of Friday **10 May**
- **23 May**, Thursday, for the issue of Thursday **30 May**
- **3 October**, Thursday, for the issue of Friday **11 October**
- **12 December**, Thursday, for the issue of Friday **20 December**
- **17 December**, Tuesday, for the issue of Friday **27 December**
- **19 December**, Thursday, for the issue of Friday **3 January**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING***Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir*****WETLIKE KENNISGEWINGS 1991
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS*****Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:***

- **21 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **28 Maart**
- **27 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 April**
- **25 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei**
- **2 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 Mei**
- **23 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 Mei**
- **3 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Oktober**
- **12 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **20 Desember**
- **17 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 Desember**
- **19 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE Staatskoerant verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingediend word

Please keep our country, South Africa, clean!



Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!

Use it.

Don't abuse



it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Agriculture, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 931	1	13193
Animal Diseases Act (35/1984): Animal Diseases Regulations: Amendment: Correction notice		
R. 948	1	13193
Marketing Act (59/1968): Egg Scheme: Proposed amendment		
R. 949	2	13193
do.: Citrus Scheme: Amendment		
Environment Affairs, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 937	3	13193
Sea-Shore Act (21/1935): Regulations with regard to the use of vehicles and the dumping of refuse on certain portions of the sea-shore.....		
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 906	4	13193
Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/375)		
R. 907	5	13193
do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/108)		
R. 908	6	13193
do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/373)		
Justice, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 933	6	13193
Small Claims Courts Act (61/1984): Amendment of rules: Correction notice		
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 909	6	13193
Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 413: Business Equipment Industry, Certain Areas		
R. 911	15	13193
Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Western Province: Renewal of Boland Agreement		
R. 929	15	13193
Wage Act (5/1957): Cancellation of the provisions of Wage Determination 392: Hairdressing Trade, Orange Free State, Beacon Bay and East London.....		
R. 930	15	13193
do.: Cancellation of the provisions of Wage Determination 383: Hairdressing Trade, Kimberley		
R. 935	15	13193
Manpower Training Act (56/1981): Hairdressing and Cosmetology Industry Training Board: Designation of Trade and Prescription of Conditions of Apprenticeship		
R. 958	16	13193
Labour Relations Act (28/1956): Hairdressing Trade, Port Elizabeth and Uitenhage: Renewal of Main Agreement		
R. 959	21	13193
do.: do.: Amendment of Main Agreement		
R. 965	21	13193
Labour Relations Act (28/1956): Hairdressing Trade, Cape Peninsula: Renewal of Main Agreement		
National Health and Population Development, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 950	25	13193
Social Work Act (110/1978): Rules relating to the acts or omissions of a student social worker which shall constitute unprofessional or improper conduct.....		
R. 951	25	13193
do.: Regulations regarding the registration of social workers: Amendment		
R. 952	27	13193
do.: Regulations regarding the registration of student social workers, 1978: Amendment		

INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 906	4	13193
Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/375)		
R. 907	5	13193
do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/108)		
R. 908	6	13193
do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/373)		
Justisie, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 933	6	13193
Wet op Howe vir Klein Eise (61/1984): Wysiging van reëls: Verbeteringskennisgewing		
Landbou, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 931	1	13193
Wet op Dieresiektes (35/1984): Dieresiekteregulasies: Wysiging: Verbeteringskennisgewing		
R. 948	1	13193
Bemarkingswet (59/1968): Eierskema: Voorgestelde wysiging		
R. 949	2	13193
do.: Sitruskema: Wysiging		
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 909	6	13193
Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvasstelling 413: Bedryfsuitrustingnywerheid, Sekere Gebiede		
R. 911	15	13193
Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bouwrywerheid, Westelike Provincie: Hernoeming van Boland Ooreenkoms		
R. 929	15	13193
Loonwet (5/1957): Intrekking van die bepalings van Loonvasstelling 392: Haarkappersbedryf, Oranje-Vrystaat, Beacon Bay en Oos-Londen		
R. 930	15	13193
do.: Intrekking van die bepalings van Loonvasstelling 383: Haarkappersbedryf, Kimberley		
R. 935	15	13193
Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Haarkappery en Kosmetologienywerheid Opleidingsraad: Aanwysing van Ambag en Voorskrywing van Leervooraardes ...		
R. 958	16	13193
Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Haarkappersbedryf, Port Elizabeth en Uitenhage: Hernowing van Hoofooreenkoms		
R. 959	21	13193
do.: do.: Wysiging van Hoofooreenkoms		
R. 965	21	13193
Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Haarkappersbedryf: Kaapse Skiereiland: Hernowing van Hoofooreenkoms		
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 950	25	13193
Wet op Maatskaplike Werk (110/1978): Reëls betreffende die handelinge of versuime van 'n student-maatskaplike werker wat onprofessionele of onbehoorlike gedrag uitmaak		
R. 951	25	13193
do.: Regulasies betreffende die registrasie van maatskaplike werkers: Wysiging		
R. 952	27	13193
do.: Regulasies betreffende die registrasie van student-maatskaplike werkers, 1978: Wysiging		
Omgewingsake, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 937	3	13193
Strandwet (21/1935): Regulasies met betrekking tot die gebruik van voertuie en die storting van afval op sekere gedeeltes van die strand		